

Homeless people numbers continue to rise

Buffalo, NY (AP) — The nation's homeless population increased this year for the second time since 2010, driven by a surge in the number of people living on the streets in Buffalo and across the nation.

Each year, the Homeless Alliance of Western New York works to eradicate the number of people who are considered to be chronically homeless – meaning they haven't had a home in a year or longer. In the last seven years, the organization has seen significant decreases in that number, however over the last two years that number has risen.

However, the director for the organization says they're seeing an increase in people who are in the brink of being considered chronically homeless.

"What people who are experiencing homeless need most, is a home," said Dale Zuchlewski. "People just need a place to live and as Buffalo's rent is increasing, it's getting harder." Likewise, home



ownership in Buffalo is dropping. The director says the state is working to make sure there is enough affordable housing but it's tough with so many high-end apartments being built downtown and many people being forced from their homes due to the inability to pay the rising costs of rent.

"It seems like it's a never-ending line of people that are about to reach that strict definition [of chronically homeless]." The director says there are many ways to help including donating to organizations who assist the homeless, providing personal hygiene items for homeless people.

See HOMELESS on page 3

La angustia de seis meses sin luz



San Juan (EFE) Una noche oscura que dura 180 días. 26 semanas de penurias. Seis meses sin luz. Medio año. Los residentes del hogar Casa Alegría en el barrio Santa Olaya de Bayamón viven sin energía eléctrica desde septiembre de 2017. La electricidad se les fue con el huracán Irma y con el huracán María, el 20 de ese mes, se les fue la esperanza de recuperarla pronto otra vez. Son parte de los cerca de 100,000 clientes de la Autoridad de Energía Eléctrica(AEE) que no han podido beber un vaso de agua

See ANGUSTIA on page 3

Marcha en Washington con la que los jóvenes exigen a los políticos un mayor control de armas

El 24 de marzo, sobrevivientes de la violencia de las armas, sus familiares, estudiantes y organizaciones marcharán en distintas ciudades de Estados Unidos para exigir que el gobierno tome medidas para el control en la venta de armas como los fusiles de asalto. Te explicamos las claves de esta manifestación.

Por: EFE

El 24 de marzo los jóvenes toman las calles de Washington DC. Lo hacen para exigir que sus vidas y su seguridad se convierta en una prioridad para los políticos luego de distintos tiroteos ocurridos en escuelas, el último en la Marjorie Stoneman Douglas, en Parkland, Florida, donde murieron 14 estudiantes y



tres profesores. "Ni uno más" es uno de los lemas que incluyen como parte de la misión de este movimiento, el 'Never Again', que nació tras la masacre de Parkland y promueve

See MARCHA on page 3

Facebook's Zuckerberg admits mistakes but stops short of apology

Tens of thousands of followers delete Facebook accounts

NEW YORK (AP)— Breaking more than four days of silence, Facebook CEO Mark Zuckerberg admitted mistakes and outlined steps to protect user data in light of a privacy scandal involving a Trump-connected data-mining firm.

Zuckerberg said Wednesday that Facebook has a "responsibility" to protect its users' data and if it fails, "we don't deserve to serve you."

But Zuckerberg stopped short of apologizing. And he wrote "what happened" instead of "what we did," leaving Facebook one step



removed from responsibility. Richard Levick, chairman of the crisis-management firm Levick, gave Zuckerberg's response a "B-" grade, in part because how late it came. Zuckerberg and Facebook's No. 2

See MISTAKES on page 3

DINE IN OR TAKE OUT



Serving the best is Puerto Rican cuisine • A Fine dining experience

2179 Niagara Street • Buffalo, New York, NY 14207 • (716) 424-1891

Bringing a feel of Puerto Rico. Our food is made to order so that freshness is guaranteed.

Hours: Tuesday thru Saturday from 12:00PM - 7:00PM • Closed: Monday and Sunday

Like us on Facebook: El Encanto Puerto Rican Cuisine



LAW OFFICES OF NOEMI FERNANDEZ, PLLC

NOEMI FERNÁNDEZ, ESQ., BS, JD

Consulta en su Hogar si tiene impedimento o enfermedad

Experiencia legal con la honestidad e integridad que usted se merece

- **LESIONES PERSONALES** – Accidentes de Auto, Caídas Mala Práctica Médica
- **LEY DE FAMILIA** – Custodia, Mantenimiento, Ofensas de Familia, Visitación, Adopciones
- **MATRIMONIAL** – Contratos pre-matrimonio, Contratos de separación, divorcios y contratos, Contratos post-matrimonio

- **DEFENSA CRIMINAL** – (Estatul - Federal)
- **TESTAMENTOS, PODERES, CASOS DE HERENCIA** (testado/no testado/Guardianes y Tutores)
- **BANCARROTA, IMIGRACIÓN, ARTICULOS 81** (Guardianes y Tutores)
- **BIENES RAICES** – (cierre de casa en compras y ventas)

69 Delaware Ave., Suite 603 Buffalo, NY 14202 **716.842.1379**

Abierto: Lunes a Viernes de 9:00am - 7:00pm • Sabados 9:00am - 6:00pm

Para emergencias fin de semana 716-864-9618





Erie County DA can't prosecute accused priests due to statute of limitations
Buffalo News Page 4



Local LGBTQ Organizations Commemorate African American History Month
Buffalo News Page 4



Cruise vs. All-Inclusive Resort: Which Is the Better Deal?
AI Panorama Page 5



Students rally community against gun violence
Rochester News Page 7



\$16 million housing project to begin in the city of Dunkirk
Dunkirk News Page 8



Tu religión verdadera, está en tu corazón • El valor de una familia
Tu Reflejo Page 8



El Apoyo a izquierdista López Obrador crece en México
Mundo Latino Pg.9

SNYDERPARK
VILLAGE APARTMENTS

2 BEDROOM / 1 BATH
Apartments

Heat & Water Included!
716-839-3400
SnyderParkApartments.com
Amherst, NY



Lydia "Jaiddie" Ortiz multicultural author and poet
Conozca su Gente Pg.11



Ecuadorian chicken rice soup / Aguado de gallina
Receta Page 11



Fairy Tale
By Jaiddie Ortiz
Literary Corner Page 15



National Minority Cancer Awareness Week
Salud Page 17



Crisis experts say Facebook has mishandled the data scandal
Business News Page 18



LOS MEXICANOS DE ACA
By Jorge Ramos
Editorial/ Letters Page 22



CITY OF BUFFALO
**FREE SHREDDING EVENT,
CLOTHING RECYCLING
AND GOBIKE DONATION DRIVE**



**SATURDAY, APRIL 14, 2018
9:00 A.M. - 12:00 P.M.**

**FRONT PARK
121 PORTER AVENUE, BUFFALO NY 14201**

FOR MORE INFORMATION:

CALL 311

or 716-851-5014

WWW.BUFFALORECYCLES.ORG



MAYOR BYRON W. BROWN

SHREDDING EVENT

- Household/Personal papers only.
- Shredded materials are confidential documents which include anything with account or social security numbers, bank or medical statements, tax documents, etc.
- Non-shredded materials should be recycled in your recycling tote, NOT brought to the Community Shredding Event. Non shredded material includes: any non-confidential papers, including junk mail, envelopes, and magazines.



Western New York Coalition For Donated Goods

ITEMS ACCEPTED: Clothing, including worn or torn; shoes and textiles. All donations are used to help the community in Western New York!

GObike Buffalo



ITEMS ACCEPTED: Bicycles in any condition! The Recycle-a-Bike program works with at-risk students to teach them about bicycle repair and maintenance, as well as safety, health and the environment, while building their own bicycles from refurbished parts.

PORTADA

HOMELESS • from FRONT page

“They just want some basic items and it’s really heartbreaking.”

The U.S. Department of Housing and Urban Development released its annual Point in Time count Wednesday, a report that showed nearly 600,000 homeless people across the country during local tallies conducted in January. That figure is up nearly 2 percent from 2016.

Of that total, 216,000 people had no access to nightly shelter and instead were staying in vehicles, tents, the streets and other places considered uninhabitable. The unsheltered figure is up by more than 12 percent compared to three years ago.

Increases are higher in several West Coast and East Coast cities, where the explosion in homelessness has prompted at least 10 city and county governments to declare states of emergency since 2015.

City officials, homeless advocates and those living on the streets point to a main culprit: the region’s booming economy .

Rents have soared beyond affordability for many lower-wage workers who until just a few years ago could typically find a place to stay. Now, even a temporary setback can be enough to leave them out on the streets.

“A lot of people in America don’t realize they might be two checks, three checks, four checks away from being homeless,” said Thomas Butler Jr., who stays in a carefully organized tent near a freeway ramp in downtown Los Angeles.

Butler said he was in transitional housing — a type of program that prepares people for permanent homes — for a while but mostly has lived on the streets for the past couple of years.

The numbers in the report back up what many people in California, New York, Oregon, Puerto Rico and Washington have been experiencing in their communities: encampments sprouting along freeways and rivers; local governments struggling to come up with money for long-term solutions; conflicts over whether to crack down on street camping and even feeding the homeless.

The most alarming consequence of the West Coast homeless explosion is a deadly hepatitis A outbreak that has affected Los Angeles, Santa Cruz and San Diego, the popular tourist destination in a county where more than 5,600 people now live on the streets or in their cars. The disease is spread through a liver-damaging virus that lives in feces.

The outbreak prompted California officials to declare a state of emergency in October.

The HUD report underscores the severity of the problem along the West Coast.

While the overall homeless population in California, Oregon, Puerto Rico and Washington grew by 14 percent over the past three years, the part of that population considered unsheltered climbed 23 percent to 108,000. That is in part due a shortage of affordable housing.

In booming Seattle, for example, the HUD report shows the unsheltered population grew by 44 percent over two years to nearly 5,500.

The homeless service area that includes most of Los Angeles County, the epicenter of the crisis, saw its total homeless count top 55,000 people, up by more than 13,000 from 2016. Four out of every five homeless individuals there are considered unsheltered, leaving tens of thousands of people with no place to sleep other than the streets or parks.

By comparison, while New York City’s homeless population grew to more than 76,000, only about 5 percent are considered unsheltered thanks to a system that can get people a cot under a roof immediately.

In the West Coast states, the surge in homelessness has become part of the fabric of daily life.

The Monty, a bar in the Westlake neighborhood near downtown Los Angeles, usually doesn’t open until 8 p.m. Partner and general manager Corey Allen said that’s because a nearby shelter requires people staying there to be in the building by 7. Waiting until after that to open means the streets outside are calmer.

Allen said the homeless have come into his bar to bathe in the restroom wash basins, and employees have developed a strategy for stopping people from coming in to panhandle among customers.

Seventy-eight-year-old Theodore Neubauer sees the other side of it. Neubauer says he served in Vietnam but now lives in a tent in downtown Los Angeles. He is surrounded by thriving business and entertainment districts, and new apartments that are attracting scores of young people to the heart of the nation’s second most populous city.

“Well, there’s a million-dollar view,” he said.

Read the rest of the article on our website at PanoramaHispanoNews.com

MARCHA • from FRONT page

esta movilización. "No podemos permitir que un chico más sea tiroteado en una escuela. No podemos permitir que un profesor más tenga que convertirse en el escudo de un arma de asalto para salvar la vida de estudiantes", proclaman.

Los organizadores esperan que hasta 500,000 personas acudan a la llamada 'Marcha por nuestras vidas', el cierre de más de un mes de protestas que han tenido lugar a las puertas de escuelas en Estados Unidos con las que los jóvenes han exigido un mayor control en la venta de armas como el AR-15 que Nikolas Cruz disparó en la Stoneman Douglas.

¿Quiénes son los organizadores?

Son los estudiantes de la secundaria Stoneman Douglas que se constituyeron en el movimiento antiarmas 'Never Again', entre ellos Emma González, de 18 años, y Cameron Casky, de 17. Ambos han sido dos de los voceros de esta agrupación que ha cuestionado a políticos republicanos como demócratas para que trabajen en una ley que prohíba la venta de rifles de asalto a menores de 21 años.

En una de sus alocuciones tras la masacre, González le reclamó su inacción al presidente Donald Trump con la pregunta de "¿cuánto dinero recibe de la Asociación Nacional del Rifle (NRA, por su sigla en inglés)?"

Casky fue el joven que desafió al senador republicano Marco Rubio a no recibir nuevas donaciones de la NRA: "En el nombre de las 17 personas que murieron, ¿no puedes pedirle a la NRA que mantenga su dinero fuera de tu campaña?", le preguntó.

MISTAKES • from FRONT page

executive, Sheryl Sandberg, had been quiet since news broke that Cambridge Analytica may have used data improperly obtained from roughly 50 million Facebook users to try to sway elections. Cambridge’s clients included Donald Trump’s general-election campaign. Facebook shares have dropped some 8 percent, lopping about \$46 billion off the company’s market value, since the revelations were first published.

Even before the scandal broke, Facebook has already taken the most important steps to prevent a recurrence, Zuckerberg said. For example, in 2014, it reduced access outside apps had to user data. However, some of the measures didn’t take effect until a year later, allowing Cambridge to access the data in the intervening months.

Zuckerberg acknowledges that there is more to do.

ANGUSTIA • from FRONT page

helada, pasar un día completo con aire acondicionado cuando el calor aprieta o tomar una sopa caliente cuando el frío se siente en Puerto Rico, desde que el peor huracán en un siglo galopara toda su furia sobre la isla.

En el hogar viven 20 ancianos, seis de ellos, encamados. La mayor tiene 107 años y también está encamada. Otros viven allí y se sienten como en casa a pesar de la falta de luz. Una de ellas es Cristobalina Álvarez, quien confiesa que cada vez que ve pasar un camión de la AEE se dice a sí misma: ‘Hoy llega, hoy llega’. Pero no. Hace seis meses que no.

Mientras, los comerciantes del área siguen usando generadores, gastando miles de dólares en diésel y operando a medias.

El reclamo del hogar y de los vecinos para energizar el área, donde viven muchos envejecientes, es al municipio, al Gobierno y a la AEE, que aún no logra que la isla, que se quedó 100% a oscuras tras el huracán María, vuelva a tener energía en su totalidad. Mientras los ancianos de Bayamón esperan que regrese la luz, el gobernador Ricardo Rosselló le reclama al Cuerpo de Ingenieros de Estados Unidos la falta de luz. Desde el gobierno, aseguran que los militares —a cargo de reparar las líneas de transmisión dañadas por María— prometieron que la electricidad volvería a toda la isla en 45 días.

El sistema de energía de la isla se compone de 2,478 millas de líneas de transmisión de 230KV, 115KV y 38KV. Las líneas de distribución suman 31,446 millas aéreas y apenas 1,723 millas están soterradas. Los expertos en el tema calculan que María destruyó al menos el 85% de todas ellas.

El alcalde de Bayamón, donde se encuentra el hogar de ancianos, también ha tenido cruces por la luz, pero con la jefatura de la AEE. Ramón Luis Rivera Cruzle exigió en enero pasado que la Autoridad le diera información "clara y precisa" sobre cuándo se restauraría el servicio eléctrico en su municipio. La falta de luz ya le ha generado pérdidas al municipio que rondan los \$5 millones. Solo el 44% de las estructuras de Bayamón cuentan con electricidad, según un censo realizado por el propio municipio.

Nunca antes, tanta gente había permanecido sin energía por tanto tiempo.

“Si yo no levanto mi voz por ellos, nadie lo va a hacer”, dice Yarely Torres, la dueña del hogar Casa Alegría que tiene a cargo hace dos años.

“Desde el 5 de septiembre estamos sin el servicio de energía eléctrica, el hogar y la comunidad. He visitado distintas agencias, incluyendo la alcaldía de Bayamón y no he recibido respuesta de nadie”, aseguró Torres.

Por las noches, encienden un generador que les da algo de respiro a los ancianos. Pero el gasto, que se suma a los salarios de los 11 empleados que trabajan allí, no para de subir. “El diésel sobrepasa ya los \$6,000 y con el mantenimiento de la planta son \$10,000. El generador se prende de 6:00 p.m. a 10:00 a.m. Honestamente, he sobrevivido porque Dios existe”, contó Torres quien dijo que algunos familiares han cooperado, tanto económicamente como en brindar ayuda para que los ancianos puedan pasar sus días en las mejores condiciones posibles.

“Nadie está preparado para eso. Y no hay planta eléctrica que aguante 24/7 durante seis meses. Los gastos son enormes. Decían que los envejecientes eran la prioridad. Eso es una falacia”, denuncia Torres.

“Lo peor de estos seis meses es vivir en la incertidumbre, no saber cuándo nos va a llegar la luz. Vivir en lo incierto. Mis viejitos preguntan cuándo va a venir la energía. Ellos también están al pendiente. Llevamos medio año sin luz”, agrega Torres.

Cuando el generador ilumina el hogar, Casa Alegría hace honor a su nombre. “Ellos felices. Se les prende el televisor, miran sus programas y mis viejitas me piden que les planche el pelo. Se quieren ver bien como todas las mujeres”, cuenta la joven que estudió Administración de Empresas.

Según Torres, no ha recibido ayuda de agencia federal, estatal o municipal.

“Ninguna. Aquí vino (hace una semana) el Departamento de la Familia a fiscalizar, y la Procuradora del Paciente, y ninguno a traer ayuda ni respuesta”, indicó Torres y explicó que la visita se produjo por una querrela por falta de alimentos o medicamentos.

“A mis viejos no les falta nada... Aquí lo han tenido todo. Quitarme no es una opción”, acotó la propietaria del hogar.

Torres aún espera la llegada de la AEE que le anunció que cuando tuviera la orden de trabajo pasaría por el área. Pero las brigadas no llegan. Tras hacer denuncias públicas por la falta de luz y ayudas por parte del gobierno, Torres asegura que, a modo de represalia, los que llegaron fueron los inspectores del Departamento de Familia a verificar si tenía alimentos y medicamentos para los ancianos.

“Estoy en la espera que desespera. Que vengan a darme algún aliento, alguna proyección de en qué momento llegarán”, pidió la dueña del hogar quien dijo que hasta la comunidad está dispuesta a hacer una colecta si lo que necesita la AEE es material para trabajar en la zona.

“Ella (por Torres) es una maga. Yo no entiendo cómo ella puede con todo esto, porque económicamente no ha tenido mucha ayuda”, sostuvo Cristobalina Álvarez. “Estamos sobreviviendo”, dijo.

La mujer, que fue profesora de español, escribía un artículo titulado “Sorpresas te da la vida”, sobre su vida en el hogar Casa Alegría.

“Yo no puedo volver a mi casa, porque aquí me bañan, me dan comida, albergue. Todo. Si vuelvo a mi casa tengo que empezar a cocinar, a lavar ropa. Yo digo, imposible que yo vuelva a eso”, sostuvo riendo y mientras aguardaba la visita diaria de su único hijo. Sobre la llegada de la luz no tiene muchas esperanzas.

Erie County DA can't prosecute accused priests due to statute of limitations

Erie County prosecutors are calling for an end to the statute of limitations after the Buffalo Diocese released a list of names of 42 priests, accused of abusing children. The list includes former priests who were either removed from the ministry, retired or left after child sex abuse allegations from 1950 on. More than half of the priests on the list have died.

Erie County District Attorney, John Flynn says by law, he can't prosecute any of the living priests accused of the crime because of the statute of limitations. "It appears that all these priests, their alleged misconduct, their alleged offenses occurred years and years ago and every victim is now past their 23rd birthday. You have victims here who need justice and there's no justice without changing the statute of limitations," said Flynn.

Officials say a civil suit isn't likely for the victims either.

The list doesn't entail where the priests served, when they were accused or how many children they allegedly abused.

Flynn says there are no active cases in Erie County, but he can prosecute cases if there was abuse to a child under the age of 13 after 2006. He's encouraging any victim under that statute to come forward.

Flynn is urging lawmakers to pass the Child Victims Act which would extend the time that victims can take legal action against an abuser.

Right now, victims can only take criminal or civil action against their attacker until they turn 23-years-old. The Child Victims Act would extend the statute of limitations for felony criminal charges until the victim turns 28-years-old, and extend the statute of limitations for civil cases until the victim turns 50-years-old.

"The present bill that's in its form extends the statute of limitations five more years, to 28 years of age, that's better than nothing," said Flynn. Flynn says there shouldn't be a statute of limitations for these sort of cases at all.

The Diocese says all bishops in the state support extending the statute of limitations for victims of child sex abuse, but the Catholic Church opposes past victims seeking legal recourse for one year after its signed into law.

Many officials and child advocates say they believe there are more priests in the area that haven't been named.

An advocate for survivors of priest abuse say that coming forward can be healing for victims.

"Their stumbling block is they've kept it secret for so long and the anger is festering inside of them," said Judith Burns-Quinn with SNAP, Survivors Network of those Abused by Priests.

Burns-Quinn says finding a good counselor and talking with other victims is important, as well as finding a lawyer for compensation.

"They have credibility now, they never had credibility before or people would say 'why don't you get over it, if you're holding it inside you,' you can't get over it if you're holding it in. Their whole life was changed, they need compensation."

Local Lgbtq Organizations Commemorate African American Bar And Party Scene With "Black In Time" Dance Party

BUFFALO, NY – Can a dance party be an educational experience? On Saturday, April 14, the Buffalo-Niagara LGBTQ History Project and the Black Intelligent Ladies Alliance (BILA) will set out to prove that it can with Black in Time, a historical dance party commemorating Buffalo's LGBTQ African American bar and party scene.

The event will celebrate bars and parties that attracted large numbers of LGBTQ African Americans, not only as places to have a good time, but as important sources of refuge and movement building. It will commemorate parties such as Just Us and Jack Your Body, which were created in the 1970s and 80s as a response to racism in white-owned gay bars. And it will celebrate black-owned bars, ranging from Little Harlem Hotel in the 1940s to A Touch of Class in more recent years, which, while not exclusively gay, provided much-needed space for black LGBTQ subcultures to grow.

The centerpiece of Black in Time will be a dance party, featuring DJ Remmz, playing music popular in African American LGBTQ parties from a period of over 5 decades. The venue will also include an exhibit room, displaying pictures and memorabilia from the bars and parties being celebrated. Throughout the night, filmed stories from members of the community will play, sharing stories about the bars and parties that meant the most to them.

Black in Time will begin at 8 p.m. at Sweets Lounge and Restaurant (2 Schreck Avenue), and continue until midnight. The sliding scale admission fee is a suggested donation of \$5 to \$10, but no one will be turned away for lack of funds.

About the Buffalo-Niagara LGBTQ History Project: The Buffalo-Niagara LGBTQ History Project is a volunteer-run activist group focused on generational memory in Buffalo's LGBTQ community. The History Project preserves the actively erased histories of all local LGBTQ community members. We conduct interviews, assist in donation of materials to the Dr. Madeline Davis LGBTQ Archives of Western New York, and otherwise document the legacies of LGBTQ Buffalonians of all races, genders, ages, and abilities, across the LGBTQ identity spectrum. We seek to bridge generational gaps and promote LGBTQ history outside of large cities. We believe knowing our histories will guide us to meaningful political action and encourage others to join us in the archives and the homes of our elders and peers.

About Black Intelligent Ladies Alliance: Black Intelligent Ladies Alliance (BILA) is a black lesbian-owned not-for-profit organization that organizes and socializes with LGBT communities and networks statewide. We are in business for leadership in our LGBT community in the Western Region area of Buffalo, NY. In our duty of leadership, we set a vivid and impressive image for our members and clients.

Jobs News from the Buffalo Employment and Training Center – BETC

Buffalo Employment and Training Center

77 Goodell St., Buffalo, NY 14203

716-856-5627 / 716-856-5670 – Fax www.workforcebuffalo.org

Orientation Times: Monday – Thursday, 10 am or 2 pm.

Our job announcements, news and other info are also available on Facebook, LinkedIn, Twitter @BETC updates and Instagram @BETC716

Mayor: Byron W. Brown County Executive: Mark C. Poloncarz Exec. Director, BETC: Demone Smith

Buffalo Bills' Zay Jones arrested on suspicion felony vandalism

Buffalo Bills wide receiver Zay Jones was being held at USC Medical Center on Tuesday after an arrest the previous night on suspicion of felony vandalism in Los Angeles.

By: Reuters

TMZ posted video that purportedly showed a naked Isaiah "Zay" Jones struggling with his brother, Minnesota Vikings wide receiver Cayleb Jones, in the hallway of a building.

Broken windows and blood-covered walls are subsequently seen in the video.

A Los Angeles Police Department spokesperson said: "Central division responded around 11:20 Monday to Isaiah Jones, described as a suspect breaking glass doors and windows.

"When officers responded, he was placed under arrest and booked for felony vandalism. He's being held at USC Medical Center."

The Bills released a statement that read: "We are aware of the incident involving Zay Jones. We are still in the process of gathering more information on the matter.

"At this point, we will have no further comment."

Zay Jones, 22, was a second-round pick by Buffalo out of East Carolina last year. He produced 27 catches for 316 yards and two touchdowns as a rookie.

Cayleb Jones, 24, played college ball for Texas and Arizona. He failed to make the Philadelphia Eagles' roster as an undrafted free agent in 2016 and joined the Minnesota Vikings' practice squad later that year.

He spent all of the 2017 season on Minnesota's practice squad and signed a futures contract with the Vikings earlier this year.

DELEVAN VILLAGE APARTMENTS DELEVAN, NEW YORK

One and two bedroom, two story non elevator, individuals, families, elderly and disabled persons, regardless of age. Handicap accessible in 2 buildings. Off street parking. Laundry facilities on premises. Appliances, carpeting and garbage pickup. Reasonable rents based on income eligibility requirements. One year lease and security deposit required. No pets. Write or call for an application.

Delevan Village Apartments Belmont Management Co., Inc.

C/O 1014 Main Street, Delevan, New York 14042

For more rental information call: 716-492-3288

TDD Relay Line: 711 • Short Waiting Lists



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY: Unlawful discrimination. "This institution is an equal opportunity provider and employer. If you wish to file a Civil Rights program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, found online at http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, or at any USDA office, or call (866) 632-9992 to request the form. You may also write a letter containing all of the information requested in the form. Send your completed complaint form or letter to us by mail at U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, by fax (202) 690-7442 or email at program.intake@usda.gov."

NELSON HOPKINS APARTMENTS

5562 Davison Rd., Lockport

716.888.4687

Low Income Apartments

Vouchers Welcome

1 bed - \$400/mo. • 2 bed - \$472/mo.

Applicants subject to income requirements

*Must be permanently, physically disabled

OR visually impaired to qualify

Credit/Criminal/Rental history verifications required



MARINER TOWERS APARTMENTS

Now accepting applications
for 1,2 & 3 bedroom apts.

Section 8 and Tax Credits Available
for Qualified Applicants

Applications Available at:

Mariner Towers Apartments

4 Mariner Towers Office

Buffalo, NY 14201

Monday-Friday 8am-4pm



Al Panorama: viajes y más

Cruise vs. All-Inclusive Resort: Which Is the Better Deal?



By Erica Silverstein –
Cruise Critic Senior Editor

If you're looking for a getaway where everything is taken care of, which vacation type -- a cruise or an all-inclusive resort -- is truly the better deal? The answer isn't black and white, but we'll break down what you get with each, so you can determine which is best for your next vacation.



The Pros and Cons of Cruising

Cruising has two main advantages over resorts. The first is the obvious one -- cruise ships move. That means on one weeklong vacation, you can visit multiple destinations without figuring out transportation logistics or packing your bags several times. It also means that ships can seek out the best weather. Cruise during hurricane season, and your ship will alter its route to get out of a storm's way; book a resort stay, and you've got nowhere to go if a hurricane is bearing down on your island.

The other is that modern-day cruise ships are packed to the gills with onboard activities. The newest ships sport rope courses, water parks, mini-golf, movie screens and rock climbing walls and crazy attractions like ziplines, bumper cars, surfing and skydiving simulators and other thrill rides. Daily schedules are filled with wine tastings, dance classes, educational programming, trivia games and other activities. Evenings bring Vegas-style shows, Broadway musicals, comedy, magic acts and a variety of live music and dancing. Cruise ships also have dedicated youth areas with kid-specific and family-friendly programming, for tots to teens, day and night. It takes work to be bored on a cruise ship.

While cruise fares appear all-inclusive, however, that is misleading. Your cruise fare will generally cover onboard accommodations, meals in a few (but not all) onboard eateries, select nonalcoholic beverages (usually juice at breakfast and iced tea at lunch), pool use, daytime kids' programs and port stops in multiple destinations. You will pay extra for soda, alcohol, specialty coffees, meals in specialty restaurants, gratuities and select onboard activities. And that's on top of paying for shore excursions, spa treatments, fitness classes, commemorative photos and souvenirs. (Luxury, expedition and river ships tend to have more fare inclusions... and higher prices.)



The Pros and Cons of All-Inclusive Resorts

All-inclusive resorts, on the other hand, have rates that encompass much more. This means easier budgeting and no end-of-trip surprises. Head to a land-based all-inclusive, and your payment will include meals at all onsite restaurants,

all drinks (soda, alcohol, coffee), beach and pool access, daytime activities like beach sports challenges, fitness classes, kids programming and nonmotorized water sports like snorkeling, kayaking and water bikes. Some may even include scuba and snorkel trips, beach and restaurant access at sister properties, and golf outings; others may provide resort credit to "pay" for activities like zipline outings and ruins tours, or offer one free excursion per passenger.

The main benefit of this style of vacation is that it's incredibly relaxing. You can spend the entire day in the pool if you'd like -- sometimes even ordering food and drink without leaving the water. You can take out a kayak or go snorkeling if you like, but it's a lazy venture from the property, not an all-day excursion. And if you love the beach, you can head into the waves whenever you want, rather than waiting for a ship to dock. Resorts also have more space than compact cruise ships. Standard hotel rooms will be larger than cruise cabins, and some resorts might have options for overwater bungalows or casitas for more space and more privacy. On the flip side, you might find that you're doing more walking to get from your room to the beach to the restaurant if you're at a large resort.

Evening activities tend to center around drinking and dancing, rather than shows, which can be a plus or minus depending on your taste. Kids' programming and facilities are not always as organized as on cruise ships. And, of course, you're limited to the resort area. That means you'll likely only experience one area of one island -- or possibly never leave the resort grounds except to have dinner at a sister resort. If the weather gets bad, you're stuck.

Cruise vs. All-Inclusive Resort: Which Is Cheaper?



It's hard to compare apples to apples to find out whether a cruise or all-inclusive resort is cheaper. Mimi Comfort, owner of Cruise Holidays in Kansas City (a Travel Leaders Network member), priced out a couple of vacation options, so we could compare. A weeklong Royal Caribbean cruise started at \$1,242 for two people in an inside cabin, while a similar stay at the four-star Paradisus Playa del Carmen La Esmeralda cost \$2,551. That's roughly double for the all-inclusive.

If you start adding beverage packages, specialty dining and shore excursions into the mix, however, the cost of the cruise can quickly skyrocket.

On the upscale end, Comfort priced an eight-night Caribbean cruise on Azamara Club Cruises (which includes select drinks and tips) from \$4,500 for two people in an inside cabin and a stay at the El Dorado Casitas Royale at \$5,566. Again, the cruise is cheaper, but the resort was offering a \$1,000 resort credit (which can be used for things like fancy wine or a scuba tour), which makes the price more attractive.

Generally, the base cruise fare will likely be cheaper when comparing comparable vacations; the amount of extra purchases you make for tours, drinks, spa treatments and other extras will really determine whether a cruise or resort is the better deal for you. When you do these calculations, don't forget to include airfare. Most all-inclusive resorts are located outside the United States, making flying a necessity. Cruises, on the other hand, depart from a large selection of U.S. cities, so it's easy for a significant portion of U.S. travelers to drive there or book a cheap flight.

The Bottom Line

No one books a vacation solely on price. Determining which option is the best value depends on your priorities and spending habits. With both cruises and resort stays, you can also find ways to save. For example, if you never spend any time in your cabin on a cruise, you can save on

a cheaper outside cabin instead of shelling out for a balcony cabin or suite you won't truly appreciate. Similarly, if you just need the beach and not a lot of activity or dining choice, then you probably don't need to splurge on a more expensive resort with all sorts of amenities.

Still need help determining which option is best for you?

Here are a few guidelines:

Pick the cruise if:

- You want to visit multiple destinations in a week and have plenty of activities to choose from when onboard.
- You don't spend a lot on extras like shore excursions, spa treatments or specialty dining. The base prices for cruises are typically lower than prices for resorts because the cruise lines expect you to make up the difference in onboard purchases.
- You don't drink. At an all-inclusive, you will be subsidizing someone else's alcohol consumption.
- You like Broadway-style entertainment at night. Resort entertainment, when there is some, tends to be more low-key, showcasing local acts, or centered around discos and night clubs.
- You like to gamble. Few all-inclusive resorts have onsite casinos.
- You have trouble with mobility, and like the self-contained nature of a cruise ship versus a resort, which can be spread out across a huge property.

Pick the resort if:

- You're looking for a truly relaxing vacation, with very little on the schedule.
- You like hanging out in a bathing suit all day. Most cruise lines make you put on a cover-up to grab a buffet meal.
- You want to be able to walk on the beach at sunrise or sunset ... or any time you want. With a cruise, you're restricted to hours in port; at a resort, the beach is right out your front door.
- You want to eat and drink as much as possible without worrying about racking up high bills for cocktails or trying out multiple dining options.
- You plan on taking advantage of water sports and other activities. If you want to spend your vacation snorkeling, kayaking and body surfing, you'll save money at the resort where these activities are included versus a cruise, which charges for these activities in port.
- You're an avid golfer or scuba diver. You can book resorts that are dedicated to these activities, with included or onsite offerings. On a cruise, you will only be able to book these tours on port days.

If you're still confused about which option is the best value for you -- both in terms of price and vacation satisfaction -- reach out to a travel agent. Most agents who sell cruises also sell all-inclusive resort vacations. Getting advice from an expert who's knowledgeable about different resorts and ships, as well as picking the trip that best meets your budget and holiday preferences, might be the easiest way to get the best value for your vacation dollar.

There once was a not-so-savvy seafarer who didn't feel right unless she took two steamer trunks crammed with outfits on every cruise. This, she learned, was not a good idea. Besides incurring the wrath of her male traveling companion, who pointed out that he would have to wrestle with excess baggage through airport terminals and beyond, she quickly tired of cramming her belongings into tiny closets and bureaus. The now savvy seafarer follows her own packing 101 rule: Thou shalt put into one's suitcase only that which will fit neatly in the allocated storage space without hogging every available nook and cranny for thyself. Following that advice is getting easier these days because, for the most part, cruising has become a much more casual vacation -- even on luxury and traditional lines. Plus, with airlines charging to check bags and imposing extra fees for overweight luggage, it's just plain economical to pack light. To do so, you need to have a good sense of what you're going to wear on a cruise so you don't pack your entire closet. If you're wondering what to bring on your next cruise, here are our guidelines for what you'll need to pack.



Iluminado el camino a la esperanza y la recuperación

Mental Health & Substance Abuse Treatment & Rehabilitation Services for Adults & Adolescents
Servicios de tratamiento y rehabilitación de salud mental y adicción para adultos y adolescentes



Consejeros Bilingües (Español/Inglés)

For information, referrals or appointments call:

Para información, citas o referidos llame:

716.884.0888

Join The Best|Self Behavioral Health Team!

We hire professional social workers (LMSW/LCSW), mental health counselors (LMHC), substance abuse counselors (CASAC), psychiatrists, registered nurses (RN) and vocational counselors as well as administrative staff and case managers.

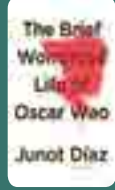
Bilingual individuals encouraged to apply.
To view our open positions and apply online visit:

www.bestsselfwny.org

JUST BUFFALO LITERARY CENTER

Bringing the world's greatest writers to Buffalo

BABEL 2017 2018

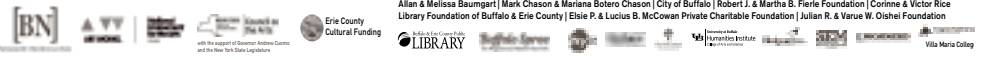


MacArthur "Genius"

Junot Díaz

Friday, April 20 2018/8PM
 Kleinhans Music Hall

LEARN MORE AT www.justbuffalo.org or call 716-832-5400



Neighborhood Health Center Mattina
 300 Niagara Street - Buffalo, NY 14201

Neighborhood Health Center Northwest
 155 Lawn Avenue - Buffalo, NY 14207

Phone: (716) 242-8600
 Fax: (716) 332-0832

Phone: (716) 875-2904
 Fax: (716) 875-5346

Monday: 8:00 AM - 4:30 PM
 Tuesday: 8:00 AM - 8:00 PM
 Wednesday: 8:00 AM - 4:30 PM
 Thursday: 8:00 AM - 8:00 PM
 Friday: 8:00 AM - 4:30 PM

Monday: 8:00 AM - 8:00 PM
 Tuesday: 8:00 AM - 4:30 PM
 Wednesday: 8:00 AM - 8:00 PM
 Thursday: 8:00 AM - 4:30 PM
 Friday: 8:00 AM - 4:30 PM

Pharmacy Services in Your Doctor's Office

AVAILABLE SERVICES

DENTAL



INTERNAL MEDICINE



FAMILY MEDICINE



WOMEN'S HEALTH



NUTRITION



BEHAVIORAL HEALTH



ENDOCRINOLOGY



PODIATRY



PEDIATRICS



www.nwbchcc.org

Noticias de Rochester

Students rally community against gun violence

Students want to feel safe when they're in school, which is why so many are loudly telling lawmakers to help reduce gun violence by reforming gun laws. Last week, more than one million students across the country – including many throughout the Rochester region – walked out of their classrooms to send that message. Another round of student-organized demonstrations is happening on March 24. The national March for Our Lives will take place in Washington, D.C., and "sibling marches" are planned that day across the country. The Rochester March for Our Lives starts at 3 p.m. at Washington Square Park, 181 South Clinton Avenue; details on it and other area marches are available at marchforourlives.com.

The event will have a broader focus than the walkouts, which focused on gun violence in schools, says Grace Myers, a School of the Arts senior; she and Brighton High School senior Dylan Holcomb are the chief organizers of the local march.

Students will be some of the speakers and performers, so the impact of gun violence on schools is a likely topic. But some speakers will talk about how gun violence impacts Rochester neighborhoods, Myers says.

Organizers also want to make the march a catalyst for political action around gun-law reform. They'll have information about reforms as well as resources to help people call or write their elected representatives. Of particular interest are several bills the State Assembly passed that would ban bump stocks, raise the age to purchase rifles from 18 to 21, and make background checks more thorough, Myers says.

"We're just looking to make our communities a safer place," Myers says.

Rep. Louise Slaughter, New York Democratic 'trailblazer,' dead at 88

Rep. Louise M. Slaughter, the first female chair of the House Rules Committee and one of the longest-serving Democrats in Congress, died Friday at age 88, her office announced. The dean of the New York congressional delegation had fallen near her D.C. home last week, suffered an injury, and had been hospitalized at George Washington University Hospital.

A major fixture in Democratic politics, she was serving her 16th term in Congress. House Democratic Leader Nancy Pelosi said Friday in a statement that she was "heartbroken by the passing of the congresswoman," just one of several top Democrats who used the term "heartbroken" to describe their feelings about Slaughter's death.

"In her lifetime of public service and unwavering commitment to working families, Congresswoman Slaughter embodied the very best of the American spirit and ideals. With her passing, the Congressional community has lost a beloved leader and a cherished friend," Pelosi said. "Louise was a trailblazer. ... Her strong example inspired countless young women to know their power, and seek their rightful place at the head of the decision-making table."

Slaughter, a microbiologist, won a seat in Congress in 1986 and was known for securing infrastructure money for her district as well as fighting for the troops. Slaughter spent years trying to set safety standards for military body armor after a report revealed that many casualties in the Iraq War had been born of the fact that the protective armor troops were wearing was inadequate.

Slaughter was born in Kentucky, and although she relocated with her family to upstate New York, she never lost her trademark southern twang. As the top Democrat on the committee that set terms of House floor debate, she often sparred with her GOP colleagues about policy, often late into the night. But Republicans on the panel respected her and regarded her as a fierce protector of her party's agenda.

"Louise was a fearless leader, deeply committed to her constituents, and a dear friend," Republican Pete Sessions, the Rules Committee chairman, said in a statement "I have had the immense privilege of working side by side with her for the past 20 years. I will always cherish our friendship, comradery, and of course, her rhubarb pie. Although we sat on different sides of the aisle, I have always considered her a partner and have the utmost respect for her."

House Speaker Paul Ryan issued a statement Friday ordering Capitol flag lowered to half-staff.

"Louise was a giant in the people's House, the first woman ever to chair the Rules Committee," the Wisconsin Republican said in his statement. "That said, Louise did not need a gavel to make a dent in history. She was unrelenting in fighting for her ideas and the people back home in Western New York."

Slaughter's chief of staff Liam Fitzsimmons released a statement Friday morning on his boss's death.

"To have met Louise Slaughter is to have known a force of nature," he said. "She was a relentless advocate for Western New York whose visionary leadership brought infrastructure upgrades, technology and research investments, and two federal manufacturing institutes to Rochester that will transform the local economy for generations to come."

He added, "As the first chairwoman of the House Rules Committee, Louise blazed a path that many women continue to follow. It is difficult to find a segment of society that Louise didn't help shape over the course of more than 30 years in Congress, from health care to genetic nondiscrimination to historic ethics reforms."

In recent years, Slaughter had some health issues, and missed some votes and meetings, but after one absence around the efforts to repeal the Affordable Care Act last year, the senior Democrat returned for the vote, which was expected to be very close, telling CNN, "I wasn't going to miss this one." She noted she was proud to be a part of passing the Democrats' signature health care law in 2009.

She was genuinely curious and often stopped Capitol Hill reporters in the hallway to check on what stories they were working on, and offer her own two cents.

According to her office, "in 2009, she secured the recall and replacement of 16,000 pieces of unsafe body armor from the front lines. Her effort led to improved armor testing protocols and ended the practice of outsourcing testing to private companies." She also was the author of other pieces of landmark pieces of legislation in Congress, including one that barred members of Congress from insider trading, and was the co-author of the Violence Against Women Act.

Senior Financial Aid Advisor

The Financial Aid Office at Buffalo State, State University of New York, seeks candidates for the position of Senior Financial Aid Advisor.

For a full job description and to apply: <https://jobs.buffalostate.edu>.



Buffalo State is an affirmative action/equal opportunity employer and committed to respect for diversity and individual differences.

Engineering Manager

The Facilities Construction and Maintenance Office at Buffalo State, State University of New York, seeks candidates for the position of Engineering Manager.

For a full job description and to apply: <https://jobs.buffalostate.edu>.



Buffalo State is an affirmative action/equal opportunity employer and committed to respect for diversity and individual differences.

Maintenance Manager

The Facilities Construction and Maintenance Office at Buffalo State, State University of New York, seeks candidates for the position of Maintenance Manager.

Required Qualifications:

- Demonstrated managerial skill in planning, scheduling, organizing and monitoring building repair work activity.
- Working knowledge of commercial/institutional electrical, plumbing and HVAC systems.
- Experience complying with OSHA, Asbestos and Health and Safety standards.
- Skill in problem solving, leading initiatives, enforcing policies, and managing work flow.
- Demonstrated ability to communicate and interact positively with campus administrators, staff and students.
- Demonstrated ability to effectively lead, train, supervise, and evaluate subordinate staff.
- Valid NYS driver's license.
- Demonstrated ability to use Microsoft Office (Word and Outlook); and computerized maintenance management programs.
- AAS degree in engineering; construction technology, engineering or closely related discipline; or progressive experience in performing and managing skilled building trades persons.

Preferred Qualifications:

- Bachelor's degree in engineering; construction technology, engineering or closely related discipline.
- Comprehensive experience supervising skilled building trades personnel.
- Experience troubleshooting and repair of commercial/institutional plumbing, electrical and HVAC systems.
- Experience with supervision of unionized employees.
- Prior experience in the development and oversight of higher education, or similar type physical plant facility operations.
- Comprehensive experience in building renovation.

Qualified applicants may apply online at <https://jobs.buffalostate.edu>.



Buffalo State is an affirmative action/equal opportunity employer and committed to respect for diversity and individual differences.

Residence Hall Director

The Residential Life Office at Buffalo State, State University of New York, seeks candidates for the position of Residence Hall Director.

Responsibilities include supervision, training, and management of graduate assistant staff (Resident Director), and undergraduate student staff; educational and social programming; community development initiatives; working with high risk students and special academic communities; judicial agent/referral officer; hall council advisement; facilities management; 24 hour crisis intervention; on-call duty assignment; and a special advising assignment.

The 10-month live-in position is limited to a one (1) year renewable term appointment, for a maximum of four (4) years, contingent upon a successful annual performance review. The position provides an on-campus apartment and full meal plan during the fall and spring semesters.

Required Qualifications:

- Master's Degree;
- Previous supervisory responsibility and management of paraprofessional resident assistant staff;
- Knowledge of communication and counseling skills;
- Ability to communicate effectively within a diverse population of students, faculty and staff;
- Demonstrated experience coordinating judicial conduct hearings;
- Proficiency in Microsoft Office and Publisher.

Preferred Qualifications:

- Master's Degree in college student personnel administration, higher education, or college counseling and development;
- Post master's degree experience in residence hall management;
- Demonstrated experience supervising graduate assistant staff in a college/university setting;
- Demonstrated experience coordinating judicial conduct hearings.

Qualified applicants may apply online at <https://jobs.buffalostate.edu>.



Buffalo State is an affirmative action/equal opportunity employer and committed to respect for diversity and individual differences.

Residence Hall Director

The Residential Life Office at Buffalo State, State University of New York, seeks candidates for the position of Residence Hall Director.

Responsibilities include supervision, training, and management of graduate assistant staff (Resident Director), and undergraduate student staff; educational and social programming; community development initiatives; working with high risk students and special academic communities; judicial agent/referral officer; hall council advisement; facilities management; 24 hour crisis intervention; on-call duty assignment; and a special advising assignment.

The 12-month live-in position is limited to a one (1) year renewable term appointment, for a maximum of four (4) years, contingent upon a successful annual performance review. The position provides an on-campus apartment and full meal plan during the fall and spring semesters.

Required Qualifications:

- Master's Degree;
- Previous supervisory responsibility and management of paraprofessional resident assistant staff;
- Knowledge of communication and counseling skills;
- Ability to communicate effectively within a diverse population of students, faculty and staff.

Preferred Qualifications:

- Master's Degree in college student personnel administration, higher education, or college counseling and development.
- Post master's degree experience in residence hall management.
- Demonstrated experience supervising graduate assistant staff in a college/university setting.
- Demonstrated experience coordinating judicial conduct hearings.

Qualified applicants may apply online at <https://jobs.buffalostate.edu>.



Buffalo State is an affirmative action/equal opportunity employer and committed to respect for diversity and individual differences.

\$16 million housing project to begin today in the city of Dunkirk

Dunkirk Mayor Willie Rosas joked his most anticipated complaint for 2018 is too much construction taking place after the announcement of one more major project for the city. With the collaboration of Steve Ald, Tom Whitney and Ashely Switzer of Southern Tier Environments for Living, Inc., the New York State Division of Housing and Community Renewal, Key Bank and the City of Dunkirk's Planning and Development Team, Rosas announced the Dunkirk Renovation and Ownership Program will start to take shape with crews beginning work today.

"This is a \$16 million project for our city, and is one more step toward moving the city in a positive direction," Rosas said. "We have been working on this project for almost two years, and without the combined efforts of these individuals this project could not have come to fruition."

With plans approved and financing in place, the actual construction work will begin today and will include properties in close proximity to Main Street (Route 60). The project is scheduled to be completed within the next two years.

The proposed development project, Dunkirk Renovation & Ownership Program, will be comprised of 49 apartment units in 25 buildings. They will range from single family homes, up to including one building with five townhouse-style apartments. All 25 buildings will be one- and two-story, wood frame structures. This project will include the gut-rehabilitation and new construction of homes, with a concentration on dilapidated structures in high visibility areas.

"I am very excited for the project," Rosas added. "We've been working on this for long time and it is desperately needed. These homes are in bad shape and in some cases need to be demoed. This is a huge project for Dunkirk."

The construction financing closing was completed on Friday, March 16, with the New York State Division of Housing and Community Renewal as the primary funding agency. Key Bank is also providing critical lending and equity support to the development. A formal groundbreaking ceremony will take place at some point in April of this year.

Men of Color Summit

The Men of Color summit will educate, empower and motivate our students to strive for excellence in education. Students, faculty and staff will engage in the needs and issues that specifically men of color face; and how those issues intersect with their academic and professional careers. Participants will have the opportunity to learn from and engage with professional leaders, who have navigated through these very issues, while also highlighting their success.

The summit is a unique networking opportunity for participants to learn from each other by participating in workshops, networking with professional men of color, who are leaders in their respective fields, and learning from each other. The ultimate goal for this summit is to educate, empower and motivate our students to strive for excellence in education. Additionally, it will be an opportunity for student affairs professionals, faculty and staff, who work with these men of color, to learn more about the needs of their students and strategies to best serve them.

1. Participants will address systemic, social structures that inhibit men of color from achieving high success in their educational careers.
2. Participants will have the opportunity to learn from and engage with professional leaders, who have navigated through these very issues, while also highlighting their success.
3. Provide students with a greater sense of self and helping them to contextualize their identity socially, academically, historically and politically.
4. Provide educators with the tools and resources necessary to nurture an inclusive environment for men of color.

Tentative Schedule of Events for the 2018 Men of Color Summit

8:30am Registration and Continental Breakfast

9am Welcome

9:30am Workshops

11:00am Networking Fair

12:00pm Lunch/Young Professionals Panel

1:30pm Keynote Speaker

3:00pm Program Concludes

Saturday, April 14 at 8:30am to 3:00pm

Williams Center, Fredonia, NY 14063

Rivera named to inaugural class of SUNY Hispanic Leadership Institute Fellows

New York State Governor Andrew M. Cuomo announced the inaugural class of Fellows at SUNY's Hispanic Leadership Institute, including Associate Dean of the College of Liberal Arts and Sciences Carmen Rivera.

The institute is charged with developing and supporting the next generation of executive-level Hispanic/LatinX leaders across the SUNY system. The group of fellows was recognized in Albany recently at the 31st Annual Bienvenida at the SOMOS El Futuro Conference.

"In New York, we know that diversity is our greatest asset and this groundbreaking program will ensure that the leadership at SUNY will reflect the strength of New York's diverse communities," Governor Cuomo said. "This fellowship will give New York's future leaders the tools and training necessary to succeed and lead the SUNY system."

The HLI offers six and 12-month fellowships to SUNY Hispanic/LatinX faculty and staff in leadership positions throughout SUNY, including provosts, chief academic officers, chief business officers, and others. Over the course of the program, fellows will participate in individualized mentoring and assessment and development programs to support their success. The SUNY HLI will also work with the SUNY Chief Diversity Officer to help ensure that search committees are trained to successfully recruit top Hispanic candidates to leadership positions within the university system.

The other 2018 HLI Fellows are: Jeanette Altarriba and Alfredo Medina, University at Albany; Dr. Marla Lujan, SUNY College of Human Ecology at Cornell University; Janice Rivera, Farmingdale State College; Alfredo Balarin, Hudson Valley Community College; Miguel Alonso, Nassau Community College; Liz Iglesias and Genette Alvarez-Ortiz, Nassau Community College; Andre Melendez, SUNY Polytechnic Institute; Phil Ortiz, SUNY System Administration and Sergio Garcia, SUNY Upstate Medical University.

Tu religión verdadera, está en tu corazón.

Hace dos días, mi hija salió tarde de unas prácticas de natación en una escuela que no era la suya. El transporte escolar la llevó hasta su escuela, pero desde allí tenía que llegar a casa en transporte público, pero esa noche había tormenta y hacía mucho frío. Ya era muy tarde y su transporte público ya había terminado su ronda del día. Mi hija no lo sabía.

Para colmo, el frío que hacía afectó su celular y no pudo comunicarse conmigo. Ella estaba asustada, llorosa y desesperada. No sabía qué hacer hasta que una mujer muy amable se le acercó. Viendo la crítica situación, se llevó a mi niña para su casa donde la calentó, le dio un techo y comida. Desde allí, mi hija pudo llamarme y decirme lo que pasaba. Enseguida me comuniqué con mi esposo y él salió del trabajo a buscarla.

La mujer, quien no supe su nombre, era una DAMA de la religión Musulmán. Sintió compasión por mi hija y le salvó la vida. Eternamente le estaré agradecida. Ella no vio a mi hija como una condenada o una pagana por no practicar su religión. Ella simplemente vio a un ser humano, un prójimo necesitando ayuda. No lo pensó dos veces. No sólo le salvó la vida a mi hija, también salvó un gran pedazo de mi corazón y a una familia entera...

Si todas las personas fueran como ella, todo fuera tan distinto. En lugar de mirar creencias o religiones, debemos mirar acciones. Debemos mirar necesidades y sentir compasión de nuestros prójimos. Es la bendición de dar sin esperar. Es la bendición de hacer feliz a alguien más. Es la bendición de sanar heridas. No hay nada más hermoso que sentir la satisfacción de hacer a otros dichosos. No hay nadie mejor que nadie. Todos somos seres humanos con sangre en nuestras venas. Sentimientos puros y pensamientos todavía vírgenes. Hay cosas que la religión no te puede enseñar porque es tu tarea aprender por ti mismo. Es por eso, que no importa la religión que profeses, lo que realmente habla son tus acciones y mediante tus acciones estás mostrando la hermosura de tu corazón.

El valor de una familia

Me da mucha pena en el corazón ver que donde hay bienes materiales, objetos, dinero de por medio, religión o creencias de cualquier otro tipo... no existe la familia. No existe esa unión. Sólo un apellido más.

Desde pequeña, mi sueño fue tener a toda mi familia unida, pero al pasar de los años, me di cuenta de muchas cosas; y la familia poco a poco se desintegró. Hoy día son tan sólo conocidos cizañados peleándose por cosas que a la larga no les devolverán lo que dejaron atrás.

Es por eso que aprendí a no apegarme a los bienes materiales, porque eso es lo que son. Algo inerte, que no demuestra ni siente. Es un objeto que quizá se tiene hoy, pero luego de nuestra muerte, quien sabe quién lo disfrutará. Eso tiene precio. No vale la pena.

Con dolor en el alma aprendí que es mejor vivir lejos de esas absurdas guerras en las cuales nada tengo que ver. Mi paz, y mi salud son primero. Les inculqué a mis hijos el vivir sin apegos a nada. Les enseñé a vivir, amar, respetar, valorar lo que vale la pena realmente. Buscar dentro de sí mismos antes de buscar afuera. Vinimos al mundo sin nada y nos iremos sin nada. ¿Para qué sufrir por lo que no es de nadie? ¡Nunca lo fue y nunca lo será!

En cambio, la familia, la unión tiene un valor incalculable. Eso se tiene, se siente... da esperanza. Da ganas de vivir. Se goza. Se ríe. Esos momentos gratos que vale la pena recordar y que valen más de lo que el dinero puede comprar.

¿Cómo es posible que se hagan enemigos, de sus hermanos, sus padres, madres, o algún otro familiar que lleva su sangre por un pedazo de tierra, objeto, una religión, costumbre o creencia? Deja mucho qué desear y deja mucho qué ver. Es verdaderamente vergonzoso y doloroso. ¿Dónde fueron los verdaderos valores?

Aprendamos a valorar lo que realmente se debe. Lo que realmente vale la pena. Es entonces que se comenzará a vivir de verdad. No busquen en lo material, lo que realmente se tiene muy dentro de nuestro ser. El amor. No hay dinero, propiedad, objeto, ni religión que lo reemplace.

VISITENOS EN EL INTERNET - VISIT US ONLINE

www.PanoramaHispanoNews.com

Interactivo • Actualizado • Videos • Imágenes • Links

FOR RENT

**St. John Townhomes • 3 & 4 Bedroom • Scattered Site
Buffalo, New York 14204**

**Amenities Include: Stove, Refrigerator, Dishwasher, Washer & Dryer
and Central A/C**

**Income Eligibility Based on 50%-60% of the Buffalo/Niagara HUD
Income Limit**

**Located in the Historic Fruit Belt of Buffalo
Within Walking Distance of the New Medical Corridor**

For More Information or an application, Please Contact:

ST. JOHN TOWNHOMES OFFICE

818 Michigan Avenue, Buffalo, NY 14203

Telephone: (716) 856-2101 • Fax: (716) 845-6648

TDD Relay: 711

Mundo Latino

El Apoyo a izquierdista López Obrador crece rumbo a elección presidencial de México

CIUDAD DE MÉXICO (Reuters) - Las preferencias de los votantes en México por el candidato izquierdista Andrés Manuel López Obrador crecieron en los tres últimos meses rumbo a la elección presidencial del 1 de julio, de acuerdo con un sondeo divulgado el miércoles.

El candidato izquierdista a la presidencia de México Andrés Manuel López Obrador en un evento en Ciudad de México, mar 21, 2018. REUTERS/Ginnette Riquelme López Obrador, conocido por su acrónimo AMLO y quien buscará la presidencia por tercera vez consecutiva, obtuvo un 26.8 por ciento de respaldo en la encuesta trimestral de las firmas GEA/ISA frente al 23 por ciento que mostró en la encuesta previa realizada en noviembre y divulgada en diciembre.

AMLO lidera los sondeos en medio de escándalos de corrupción y de desvíos de recursos del actual gobierno, aunque despierta temores entre empresarios por prometer que revisará contratos petroleros y gasíferos y que detendrá la construcción del nuevo aeropuerto de Ciudad de México, la mayor obra de infraestructura del gobierno del presidente Enrique Peña Nieto.

En segundo lugar se mantuvo Ricardo Anaya, candidato del frente formado por el derechista Partido Acción Nacional (PAN) y el izquierdista Partido de la Revolución Democrática (PRD), con el 23 por ciento de las preferencias, sin cambios frente a la encuesta previa.

El exsecretario de Hacienda del actual gobierno, José Antonio Meade, aspirante de una alianza encabezada por el gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI), permaneció en tercer lugar con un 20.3 por ciento de las menciones, un leve avance desde el 19 por ciento previo.

“La elección sigue siendo una competencia cerrada”, opinó Guillermo Valdés, socio del Grupo de Economistas y Asociados (GEA), citando al 28 por ciento de votantes indefinidos como vitales para decidir el futuro de los comicios.

La encuesta, que se realizó a 1,070 personas cara a cara entre el 1 y el 3 de marzo y tiene un margen de error de +/- 3 por ciento, asegura que López Obrador es el candidato con mayores opiniones negativas -67 por ciento de los encuestados- y las menores opiniones positivas -3 por ciento- entre los primeros tres contendientes.

Más de 87 millones de mexicanos están habilitados para votar en los comicios del 1 de julio, en los que también serán electos más de 3,000 cargos en 30 estados del país. Reporte de Diego Oré; Reporte adicional de Verónica Gómez Sparrowe. Editado por Natalia Ramos

Organización Miss Venezuela anuncia revisión interna, tras escándalo.

CARACAS (AP) — La Organización Miss Venezuela anunció el miércoles que iniciará una revisión interna para determinar si alguno de sus relacionados incurrió en actividades que quebranten los valores y la ética del certamen.

La declaración de la organización se da días después que circularan en redes sociales versiones de que algunas ex participantes del concurso de belleza supuestamente obtuvieron beneficios económicos por relaciones con figuras del gobierno.

La Organización Miss Venezuela indicó en un comunicado, que difundió en su cuenta de Twitter, que mientras se desarrolla el proceso la Quinta Miss Venezuela, que es utilizada como centro de entrenamiento de las aspirantes, cerrará sus puertas y los castings del Miss Venezuela y Mister Venezuela quedarán temporalmente suspendidos.

En el comunicado se señala que la organización se enfocará en la “reestructuración del certamen, y reforzará su código de ética, reglas de participación y cada uno de sus controles internos”, para asegurar que los hechos que han sido denunciados en las redes no se presenten.

Como parte del proceso se creará un nuevo Comité de la Belleza, se realizará una reorganización completa del Miss Venezuela y se implementará la figura de un representante de las candidatas, agrega el escrito.

En febrero pasado Osmel Sousa, el apodado “Zar de la Belleza” venezolana, anunció su retiro de la dirección de la organización, que durante casi 40 años sumó siete coronas del Miss Universo para el país suramericano, solo superado por Estados Unidos que acumula ocho.

PANORAMA HISPANO

LA VOZ DE NUESTRA COMUNIDAD

Publisher/CEO
Fernando G. Martinez

Managing Editor
Marcos Lebron

Art Director
Yuri Cisneros

Contribuidores
Carlos DePonce
Marcos Lebron

Internet
www.PanoramaHispanoNews.com

For Advertisement Sales
PHNews@msn.com
(716) 228-7498

Cartas/Letters
266 Elmwood Ave.
Suite 927
Buffalo, NY 14222
(716) 228-7498

Panorama Hispano invita sus comentarios, favor de incluir su dirección y teléfono diurno para verificación. Todas las cartas al Editor están sujetas a edición y corrección.

Los artículos y anuncios publicados aquí no pueden ser riempresos sin autorización escrita de Panorama Hispano. Las opiniones expresadas en este periódico no son necesariamente compartidas por el mismo.

The articles and advertising contained in this publication may not be reprinted without written permission of Panorama Hispano. The opinions given in this newspaper are not necessarily the opinions of Panorama Hispano.

Venezuela además ha ganado el Miss Mundo en seis ocasiones, siete veces el Miss Internacional, dos el Miss Tierra y otras 100 diademas.

Sousa, de 71 años, dejó la presidencia de la organización, que dirigió por varias décadas, sin precisar las razones de su salida.

Empresarios peruanos piden estabilidad política para alentar inversiones en el país

LIMA (Reuters) - Empresarios de Perú pidieron el miércoles a la clase política estabilidad y reformas institucionales para restaurar la confianza, alentar la inversión privada y acelerar la economía, después de la renuncia del presidente Pedro Pablo Kuczynski. Presionado por acusaciones de corrupción, el mandatario dimitió en medio de la peor crisis política en casi dos décadas en Perú, una de las economías de mayor expansión en América Latina. Se espera que el primer vicepresidente, Martín Vizcarra, asuma para completar los tres años restantes de mandato.

“Nos sumamos al clamor ciudadano que exige estabilidad política, gobernabilidad y reformas institucionales que nos permitan contar las condiciones mínimas para continuar alentando las inversiones y así generar más puestos de trabajos”, dijo la Confederación Nacional de Instituciones Empresariales Privadas (Confiep), la mayor asociación empresarial del país, en un comunicado.

Analistas estiman que, por el ruido político, la economía peruana crecería este año mucho menos del 4,0 por ciento estimado por el gobierno.

La Sociedad Nacional de Minería, Petróleo y Energía afirmó que es clave un consenso entre el Poder Ejecutivo y el Legislativo.

“Es hora de dejar atrás las diferencias y enfrentamientos, y establecer los lazos de cooperación necesaria para construir un mejor país. Invocamos a la unidad y concordia nacional”, agregó.

Por su parte, el presidente de la Cámara de Comercio de Lima, Mario Mongilardi, afirmó que el Gobierno debe conformar a la “brevedad posible un gabinete que consolide la unidad nacional” y que convoque a todas las fuerzas políticas.

“Los inversionistas van a estar a la espera de las señales que brinden las fuerzas políticas de apoyo al gobierno del próximo presidente, Martín Vizcarra”, agregó.

Reporte de Teresa Céspedes y María Cervantes. Editado por Pablo Garibian

Hay Escuelas Comunitarias Vigorosas cerca de usted.
¡Los programas por las noches y los sábados son gratuitos y están abiertos a TODOS! Para más información:

SÍGUENOS EN FACEBOOK



BPS Community Schools, BPS Parent Centers

SÍGUENOS EN TWITTER



@Buffalo_Schools

VISITA NUESTRO SITIO DE INTERNET

www.BuffaloSchools.org



Inscribir.
Participar.
Lograr.

POR FAVOR PARTICIPA EN NUESTRAS ACTIVIDADES DE LA SIGUIENTES MANERAS:

FRANK A. SEDITA ACADEMY #30, Academia de los Sábados: 9am - 12pm, 14 de Abril, 28 de Abril

HERMAN BADILLO BILINGUAL ACADEMY #76 Academia de los Sábados: 10am - 1pm, 14 de Abril, 21 de Abril

Las Escuelas Comunitarias Vigorosas son una iniciativa de la Nueva Oferta Educativa con Estudiantes y Padres.

WEST HERTEL ACADEMY #94, Academia de los Sábados: 10am - 1pm, 14 de Abril, 28 de Abril

RIVERSIDE INSTITUTE OF TECHNOLOGY, Academia de los Sábados: 9:30 - 12:30, 14 de Abril, 21 de Abril, 28 de Abril

D'YOUVILLE PORTER CAMPUS SCHOOL, Academia de los Sábados: 9:30am - 12:30pm, 14 de Abril, 21 de Abril, 28 de Abril

LAFAYETTE COMMUNITY HIGH SCHOOL, Academia de los Sábados: 9am - 12pm, 14 de Abril, 28 de Abril

Centros para Padres: Lunes y miércoles de 11am - 5pm
Martes y Vieves de 12 - 8pm
Viernes 10am - 2pm

Clínicas Legales: Martes de 4:30pm - 6:30pm

Flying Taxis Could Be Ready By 2021

After nearly eight years of development, Cora, the prototype air taxi from California-based Kitty Hawk that uses vertical takeoff and landing (VTOL), has been officially unveiled.

Cora was developed with a familiar motivation to like-minded companies. Kitty Hawk wanted to rethink and reimagine how people got around, and the answer was an electric, self-piloted air taxi that is currently performing test flights in New Zealand.

The secretive project was initially helmed by a company called Zephyr Airworks. Only recently did the industry find out that Zephyr was a code name for Kitty Hawk's operations in New Zealand.

Kitty Hawk is led by the man who has been called the "father of self-driving cars," Sebastian Thrun, the former director of Google's autonomous car division. The company is personally financed by Google co-founder Larry Page.

According to the company, the design's impact is two-fold: the all-electric design is sustainable, and the craft is autonomous, so you don't actually need to know how to fly. Right now, the Cora is a two-seater designed to operate quietly over short distances. According to the company, it can fly faster than 93 mph (150 km/h), but it only has a range of 62 miles. It has a wingspan of 36 feet, with 12 battery-powered rotors attached to the wings.

Kitty Hawk reached an agreement with New Zealand's Central Aviation Authority to test the autonomous aircraft with the hope of certifying a fleet ready to take off as soon as 2021 commercially.

New Zealand officials are excited about the prospect of an all-electric commercial air taxi service, especially as the country tries to achieve net zero emissions by 2050.

Experts: Uber self-driving system should have spotted woman

TEMPE, Ariz. (AP) — Video of a deadly self-driving vehicle crash in suburban Phoenix shows a pedestrian walking from a darkened area onto a street just moments before an Uber SUV strikes her.

The lights on the SUV didn't illuminate 49-year-old Elaine Herzberg on Sunday night until a second or two before impact, raising questions about whether the vehicle could have stopped in time.

The crash Sunday night in Tempe was the first death involving a full autonomous test vehicle. The Volvo was in self-driving mode with a human backup driver at the wheel when it struck Herzberg, police said.

The video shows the human backup driver in the SUV looking down until seconds before the crash. The driver looks up and appears startled during the last moment of the clip. Tempe Police Chief Sylvia Moir has told the San Francisco Chronicle that the SUV likely wouldn't be found at fault. But two experts who viewed the video told The Associated Press that the SUV's laser and radar sensors should have spotted Herzberg and her bicycle in time to brake.

Tempe, Arizona police released video of the Uber Self-Driving SUV crash that killed a woman on Sunday. It shows a woman push her bicycle on a dark road and the human back-up driver's reaction.

"The victim did not come out of nowhere. She's moving on a dark road, but it's an open road, so Lidar (laser) and radar should have detected and classified her" as a human, said Bryant Walker Smith, a University of South Carolina law professor who studies autonomous vehicles.

Smith said the video may not show the complete picture, but "this is strongly suggestive of multiple failures of Uber and its system, its automated system, and its safety driver." Sam Abuelsmaid, an analyst for Navigant Research who also follows autonomous vehicles, said laser and radar systems can see in the dark much better than humans or cameras and that Herzberg was well within the range.

"It absolutely should have been able to pick her up," he said. "From what I see in the video it sure looks like the car is at fault, not the pedestrian."

Smith said that from what he observed on the video, the Uber driver appears to be relying too much on the self-driving system by not looking up at the road. "The safety driver is clearly relying on the fact that the car is driving itself. It's the old adage that if everyone is responsible no one is responsible," Smith said. "This is everything gone wrong that these systems, if responsibly implemented, are supposed to prevent."

The experts were unsure if the test vehicle was equipped with a video monitor that the backup driver may have been viewing.

Uber immediately suspended all road-testing of such autos in the Phoenix area, Pittsburgh, San Francisco and Toronto. The National Transportation Safety Board, which makes recommendations for preventing crashes, is investigating the crash.

An Uber spokeswoman, reached

Wednesday night by email, did not answer specific questions about the video or the expert observations.

"The video is disturbing and heartbreaking to watch, and our thoughts continue to be with Elaine's loved ones. Our cars remain grounded, and we're assisting local, state and federal authorities in any way we can," the company said in a statement.

Tempe police have identified the driver as 44-year-old Rafael Vasquez. Court records show someone with the same name and birthdate as Vasquez spent more than four years in prison for two felony convictions — for making false statements when obtaining unemployment benefits and attempted armed robbery — before starting work as an Uber driver.

Tempe police and the National Transportation Safety Board declined to say whether the Vasquez who was involved in the fatal crash is the same Vasquez who has two criminal convictions.

Attempts by the AP to contact Vasquez through phone numbers and social media on Wednesday afternoon weren't successful.

Local media have identified the driver as Rafaela Vasquez. Authorities would not explain the discrepancy.

The fatality has raised questions about whether Uber is doing enough to screen its drivers. Uber said Vasquez met the company's vetting requirements.

The company bans drivers who are convicted of violent crimes or any felony within the past seven years — which Vasquez would have passed given that records show the offenses occurred in 1999 and 2000.

The company's website lists its pre-screening policies for drivers that spell out what drivers can and cannot have on their record to work for Uber.

Their driving history can't have any DUI or drug-related driving offenses within the past seven years, for instance. They also can't have more than three non-fatal accidents or moving violations within the past three years.

Krisher reported from Detroit. Melissa Daniels contributed to this report from Phoenix.

Así es la primera píldora anticonceptiva para hombres: reduce el nivel de testosterona y hormonas para producir semen

En Chicago se ha presentado la que podría ser la primera píldora anticonceptiva para ellos. Se ha probado en 83 hombres y se ha comprobado que, tomada durante 28 días seguidos, reduce los niveles de testosterona y hormonas necesarias para la producción de semen. Los expertos aplauden que por fin estemos cerca de un método para ellos.

Tomar la píldora anticonceptiva podría dejar de ser, en breve, un gesto estrictamente de mujeres. Una investigadora de Estados Unidos acaba de presentar una píldora anticonceptiva para hombres.

Desde España algunos celebran la noticia pero creen que solo es un primer paso. "Estamos buscando pastillas para contribuir también a la anticoncepción masculina, para equiparar la responsabilidad de la reproducción y que no sólo caiga en la mujer sino también en el varón", explica Pilar Alama, ginecóloga del IVI.

La investigadora estadounidense explica que la pastilla DMAU se aplicó a 83 hombres durante 28 días, lo que provocó que redujera su nivel de testosterona y dos hormonas necesarias para producir semen.

Los urólogos serían los encargados de recetarla para su distribución en la farmacia, pero algunos como Manuel Martínez, del hospital La Fe, ven bastantes contraindicaciones: "Fundamentalmente pérdida de la lívido, ausencia de erección, efectos a nivel hepático".

D'Youville

www.dyc.edu 800.777.3921 716.829.7600

Touch Lives

Become a recognized leader in a healthcare profession

- Chiropractic
- Dietetics
- Exercise & Sports Studies
- Health Analytics
- Health Service Management
- Nursing
- Occupational Therapy
- Pharmacy
- Physical Therapy
- Physician Assistant
- Public Health
- Pre-Veterinary
- Pre-Dental
- Pre-Medical

For more information or to schedule a visit

PLEASE CONTACT US NOW

Register at www.dyc.edu/visit

D'Youville
COLLEGE
Educating for life
320 Porter Avenue • Buffalo NY 14201

Conozca su Gente

Multicultural Author and Poet
Lydia "Jaiddie" Ortiz



Lydia "Jaiddie" Ortiz is a multicultural author and poet. She was born in Rio Piedras, Puerto Rico. At the age of five and a half she learned to read and never stopped reading. She developed a love for languages and world literature as she had the opportunity to travel and reside in South America, the Caribbean, Mexico, North America and parts of Europe. She earned a Journalism degree at Oklahoma State University and an Education degree at Interamerican University in Puerto Rico and kept writing poetry in her spare time.

She has worked in Marketing and Advertising and non-for-profit sectors in the US but continues to hone her craft when and where she can.

Her work focuses on simple beauty of everyday things and the observations/interplay of cultures of Buffalo where she resides and in her worldwide travels. You may contact Jaiddie at: jaiddieO@gmail.com.

Receta del Mes

Receta
Ecuadorian chicken rice soup
Aguado de gallina

Ecuadorian chicken rice soup or aguado de gallina is a thick soup made with chicken, rice, potatoes, onions, peppers, other vegetables, herbs and spices.

Ingredients

- 3 lbs chicken, assorted pieces
- ¾ cup rice, uncooked
- 2 tbs sunflower oil or butter
- 1 cup chopped red onion, about ½ onion
- 1 cup chopped bell pepper, about 1 pepper
- 2 roma tomatoes, peeled, seeded and chopped
- 6 garlic cloves, crushed
- 2 tbs chopped parsley
- 1 tsp dried oregano or 1 tbs fresh chopped oregano
- 1 tsp ground cumin
- 1 tsp ground achiote
- 8 cups chicken broth or water
- 2 potatoes, peeled and diced, about 3 ½ cups
- 1 cup chopped carrots
- 1 cup peas, fresh or frozen
- 2 tbs finely chopped cilantro
- Salt and pepper to taste

Serve with:

- Chopped chives or green onions
- Avocado slices
- Aji criollo hot sauce

Instructions

1. Soak the rice in water for 30 minutes
2. Heat the oil or butter in a large sauce pan to make a refrito with the onions, garlic, pepper, tomatoes, parsley, oregano, cumin, achiote and salt, cook for 10 minutes stirring frequently.
3. Add the chicken broth or water and bring to a boil.
4. Add the chicken pieces and cook for about 30 minutes on low medium heat.
5. Add the soaked rice and the chopped potatoes, cook for 45 minutes on low heat, stirring occasionally.
6. Add the carrots and cook for 5 minutes
7. Add the peas and cook for 5-7 minutes or until the both the peas and carrots are tender.
8. Add the chopped cilantro and serve with avocado slices and hot sauce or aji.



2179 Niagara Street • Buffalo, New York, NY 14207
(716) 424-1891

Serving the best is Puerto Rican cuisine
A Fine dining experience

Hours: Tuesday thru Saturday from 12:00PM - 7:00PM
Closed: Monday and Sunday

DINE IN OR TAKE OUT

Bringing a feel of Puerto Rico.

Our food is made to order so that freshness is guaranteed.

Like us on Facebook: El Encanto Puerto Rican Cuisine



IF SOMEONE YOU LOVE HEARS "IT'S CANCER"

PLEASE ASK THEM TO SPEND JUST **ONE DAY WITH US** BEFORE THEY MAKE ANY SURGERY OR TREATMENT DECISIONS



JustOneDay WithUs.org

Srinevas Reddy, MD



Homeownership is important.

We're here to help first-time homebuyers navigate the mortgage process and make buying a home affordable, even if you have:

- Little money for a downpayment
- Little or "less-than-perfect" credit history
- A recent job change

To get started, call 1-888-253-0993 or visit mtb.com/mortgage.



This is not a commitment to make a mortgage loan. Certain restrictions apply. Subject to credit and property approval. ©2017 M&T Bank. Member FDIC. NMLS# 381076



“Alguien que conozco tiene Alzheimer ... y la mejor manera en que puedo ayudarlos es llamando a la WNY Asociación de Alzheimer.”
- Buffalo Mayor Byron Brown

Si el olvido se está convirtiendo en un problema, podría ser un signo de enfermedad. Si tiene alguna pregunta, llame al Alzheimer's Association de Western New York 24 horas al día, 7 días a la semana, para respuestas, para servicios y para apoyo.

alzheimer's  association®

800.272.3900 | alz.org/WNY

Este programa es financiado en parte por una subvención del Departamento de Salud del Estado de Nueva York.

FUN HAPPENS HERE | CANALSIDEBUFFALO.COM



A YEAR ROUND DESTINATION FOR FUN



Entretenimiento



Chyno Miranda embajador de Semana de la Moda Masculina de NY

NUEVA YORK (AP) — Chyno Miranda está dejando su marca no solo en la música, sino también en el mundo de la moda.

El cantante venezolano de música urbana, hasta hace poco parte del exitoso dúo Chino y Nacho, participa actualmente como un embajador de la Semana de la Moda Masculina de Nueva York. Es el segundo artista latinoamericano en recibir el título, después de J Balvin.

“En lo personal es mi primera vez en la Semana de la Moda de Nueva York y me parece emocionante poder vivir esta experiencia y aprender más de la moda, así como la posibilidad de ser un embajador para mi público latino”, dijo Chyno el martes a la AP en un correo electrónico. “Soy amante de dos tipos de estilos: el ‘street fashion’ (moda de calle) y también del estilo elegante clásico. Me gusta explorar estos dos mundos y darle mi toque original y genuino. Me gusta expresar con mi ‘outfit’ (atuendo) lo que siento por dentro”, añadió el intérprete, que en su papel de embajador actuará como un vocero y asistirá a los desfiles del evento.

El mes pasado Chyno lanzó su primer sencillo en solitario, “Quédate conmigo”, con Gente de Zona y Wisin.

Hoy se une a una lista de embajadores previos de la Semana de la Moda Masculina que incluye al beisbolista Matt Harvey, el basquetbolista Dwayne Wade, el actor Jerry O’Connell, el patinero Shaun White y el modelo Kellan Lutz, entre otros.



Film examines Dolores Huerta from jazz to ‘Si, Se Puede’ ALBUQUERQUE, N.M. (AP) — Dolores Huerta formed the first farmworkers union with Cesar Chavez, stood next to Sen. Robert Kennedy minutes before he was assassinated, inspired Barack Obama’s 2008 “Yes We Can”

presidential campaign slogan with her “Si, Se Puede” rallying cry and has continued her social activism as she approaches her 90th birthday.

Yet she remains unknown to most Americans. Among Mexican-Americans, however, she’s a civil-rights icon. She draws excitement at rallies for ethnic studies in Arizona, gatherings for women’s rights in Albuquerque and even for a cameo appearance at this year’s Academy Awards.

Now the social activist is the subject of “Dolores,” a new PBS documentary from Independent Lens. “Dolores” is scheduled to air on most PBS stations on Tuesday. As expected, the documentary covers Huerta’s life as a United Farm Workers leader in California during the late 1960s. It examines her role in fighting against the use of toxic pesticides and for immigrant rights.

But the film also explores her challenges in raising 11 children and the resentment they held for being ignored. The documentary also looks at her love of jazz and her shattered dreams of becoming a dancer. Director Peter Bratt said the project began after Huerta and guitarist Carlos Santana had a conversation until 3 a.m. during a trip to Hawaii years ago. Santana, a Miles Davis fan, discovered Huerta was a huge fan of bebop legend Charlie Parker.

“I even met Charlie Parker. That’s my claim to fame,” Huerta, 87, told The Associated Press. “There were a lot of things Carlos didn’t know about me.” That’s when Santana urged Huerta to take part in a documentary to tell her story, Bratt said. Santana is executive producer of “Dolores.”

Using archival interviews from Huerta and Chavez, “Dolores” illustrates how Huerta moved from a married woman in a middle-class home to a union activist who gave up a comfortable life to join the fight for equality. When farmworkers or fellow activists would tell her something couldn’t be done or the odds were against them, Huerta would reply, “Si, Se Puede.” That became the rallying cry for the farmworkers movement.

Angela Davis, Gloria Steinem, Hillary Clinton and “La Bamba” director Luis Valdez all discuss how Huerta evolved from someone pushing a grape boycott to an activist who was denounced by Teamsters, then-future President Ronald Reagan and, later, Fox News personalities like Bill O’Reilly.

But the film goes beyond Huerta’s social justice activities throughout the years, showcasing the advocate at transformative moments in American history and highlighting her role in defining them. For example, Huerta is standing next to Robert Kennedy in Los Angeles after his California presidential primary win in June 1968. “Dolores Huerta ... who is an old friend of mine,” Kennedy tells the crowd. Huerta helped Kennedy win California’s Mexican-American vote by helping orchestrate a then-unique door-to-door voter registration drive.

Minutes later, Kennedy is shot. “It was very emotional to watch,” Huerta said after viewing the documentary. “I had to see the film four times before I could get it all to sink in.” In 2012, Obama finally acknowledged Huerta for her role

in the creation of his “Yes, We Can” slogan during his first presidential campaign.

“Dolores was very gracious when I told her that I had stolen her slogan,” said Obama, who then presented her with the Medal of Freedom, the nation’s highest civilian honor. “Knowing her, I’m pleased she left me off easy because Dolores does not play.”

But in spite of her contributions, Huerta has been written out of history — literally. The conservative-leaning Texas State Board of Education voted in 2010 to remove Huerta from third-grade standards over her affiliation with the Democratic Socialists of America organization. That same year, then-Arizona Gov. Jan Brewer signed a bill banning certain ethnic studies programs after Huerta told a Tucson school that Republicans hated Latinos. Bratt said he believes the “Dolores” documentary is a way to save her legacy. “People have tried to erase her from history,” Bratt said. “Hopefully, this film is the corrective.”

Cine / Movies



BLOCKERS / #SEXPACT APRIL 6TH.

When three parents stumble upon their daughters’ pact to lose their virginity at prom, they launch a covert one-night operation to stop the teens from sealing the deal.

Unas adolescentes deciden hacer un pacto: perder su virginidad en el baile del instituto. Los padres preocupados tras descubrir el plan de sus hijas, crean un plan para que el pacto nunca se lleve a cabo.



Community Foundation
for Greater Buffalo

MAKE THE MOST OF YOUR GENEROSITY.

THE COMMUNITY FOUNDATION FOR GREATER BUFFALO IS HIRING:

Communications & Event Coordinator
Communications Content Manager
Giving Strategies Assistant
Operations Assistant

The Community Foundation for Greater Buffalo is a 501(C)(3) holding more than 800 different charitable funds, established by individuals, families, nonprofit organizations and businesses to benefit WNY.

Learn more at crgb.org/careers



Dan Schmidt

Insurance Agent

License: NY-PC-1150457

Additional License: NY-LA-1150457



Office: **716-768-3911** • Cell: **716-783-9460**

Fax: 716-783-9461

615 Elmwood Ave. • Buffalo, NY 14222

Find us on the web at: www.calldantoday.com

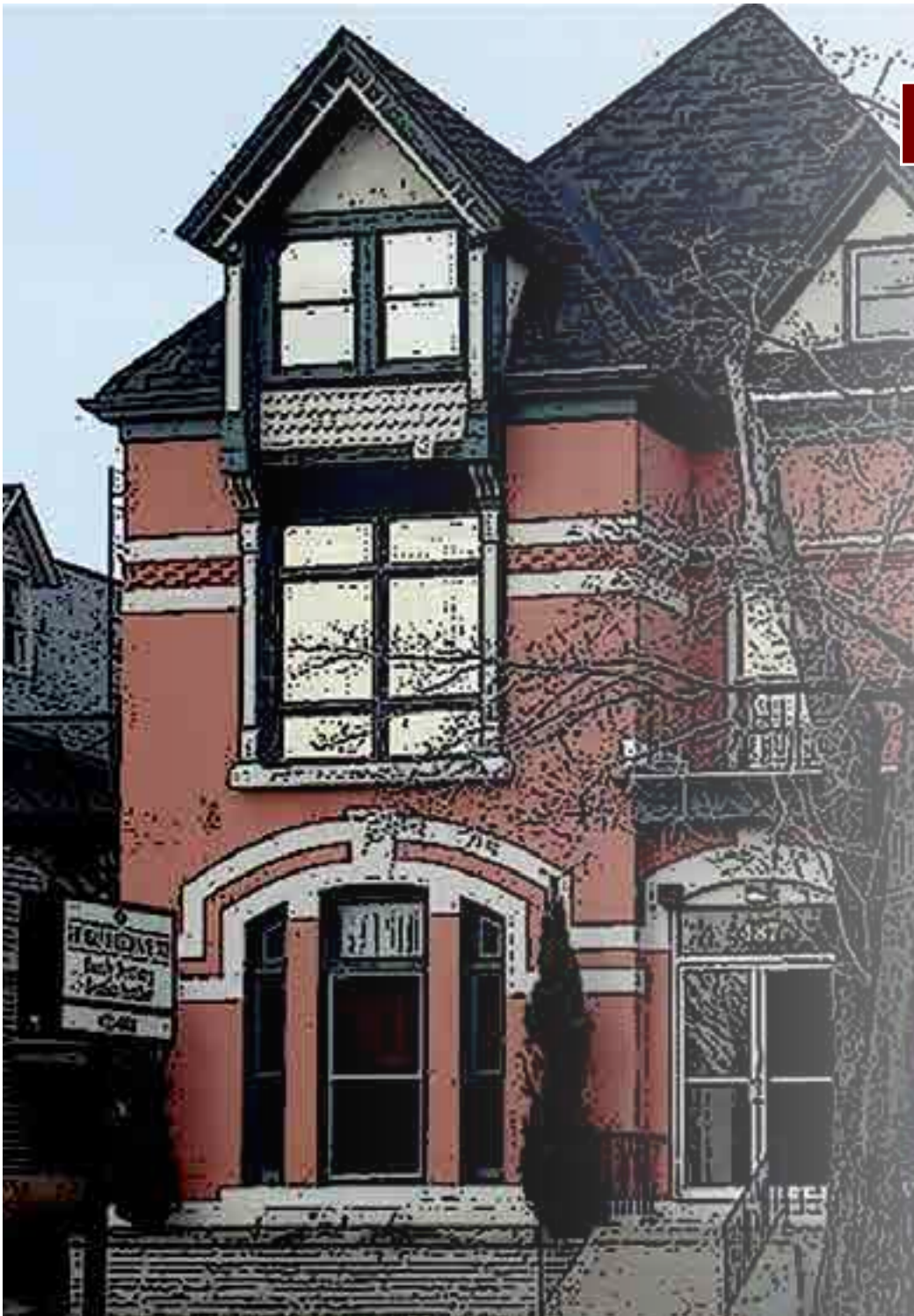
Products and Services:

Auto Insurance • Home Insurance • Property Insurance • Business Insurance
Life Insurance • Health Insurance • Banking • Annuities

Office Hours:

9:00 - 5:00 Monday -Friday • Nights and Weekends by appointment only

STATE FARM BANK® NMLS #: 139716 • NMLS ID#: 358582 • MLO License#: NY-358582-005978



Dr. Thomas Keohane DDS

Family Dentistry/Dentista Familiar

487 Niagara St. Buffalo, NY 14201
716.853.6601

We accept most insurances including Medicaid and Fidelis

We speak Spanish/Habla Espanol

Conveniently located near downtown Buffalo and D'youville College

Off street parking

Knowledgeable, experienced, friendly staff who will put your mind at ease

Gentle dentistry for the entire family

FRIENDS OF WILLIE ROSAS PRESENTS



Fundraiser to honor Mayor Willie Rosas

Let's keep Mayor Rosas in office to continue Dunkirk's path forward

Hors D'oeuvres, Raffles, Cash Bar



**SATURDAY
APRIL 7, 2018**

at Moose Lodge #89

6PM - 9PM

LIVE MUSIC BY THE RISING

**\$20 PER PERSON
COME AND ENJOY WITH FRIENDS AND FAMILY
DONATIONS CAN BE SENT TO:
FRIENDS OF MAYOR WILLIE ROSAS
768 Central Ave. • Dunkirk, NY 14048**

En el momento de dolor...

LOMBARDO FUNERAL HOME

102 Linwood Ave. • Buffalo

886-5363

El fin de Los funerales costosos

OFRECEMOS

**Cremacion Directa • Entierro Directo o tradicional
Compare Nuestros Precios • Consulta Gratis**

Buffalo & Erie County Public
LIBRARY
www.BuffaloLib.org



EMPLOYMENT OPPORTUNITES

Visit: <http://www.buffalolib.org/content/employment-opportunities/job-postings>

Literary Corner

Poems

By Ilyssa Pilar Burton

Breathe

Baby that agony you feel.
That rope around your neck.
water chasing every breath.
God that pain you're in
... It'll ease
I'll breathe for you
... Peace. - IB

Slowly

He pulled the thread
Instinctively
Deliberately
Slowly
She said you undue me
Slowly
Deliberately ... he let go.
-IB

Shards

It hit me like shards.
All at once and slowly...
gone.
How do you mourn something
You never really had.
Slowly ... and all at once -IB

Fairy Tale

By Jaiddie Ortiz

Inconsolable Moon sobs
Toad winks at her
Damsel with visage so radiant- he asks
May I invite you to the forest tonight?

My clothes are tattered
From the troubles of men,
She replied,
Shelter is so scarce
A walk in the forest tonight would be nice.

She wore the silk dress fairy godmother wove
Pink, silver, blue translucent threads
Glowed in cascades as she danced

Inviting hues welcomed flowers and creatures...
Toad lost his breath.
He knelt by Moon and asked,
Damsel would you be my bride?

I have no dowry
No realm,
I cannot marry tonight
Some other time perhaps.

In desperation Toad ran and ran
Moon strode in delight
Hues of silver, pink, blue, green, black
Shrouded the forest in the night
Toad cried,
Damsel at least have a dance with me
tonight.
Echo felt pity on Toad
To this day Echo echoes his never-ending
love.

Planet of the Smartphones

A signifying monkey grunted
(keyboard-clever, morals stunted)

from his perch in a digital tree.
And next, did text (quite rapidly):

“Courtship rituals won't suffice.
Face-to-face can't break the ice.

Instagram me! Tweet me up...
friend me, like me, buttercup.

Sentences are so outmoded –
take too long to get decoded;

primate sexting hits me faster,
steers me towards your hot disaster.

Female monkeys: send an image.
(Ain't got time for useless verbiage...)

if your snout just might unseat me
tweet me, greet me – don't delete me.”
Then, unpeeling fresh banana,
searched his screen for Vox Humana...

¿Quién soy yo?

Yo soy tu compañero constante.
Soy tu mayor ayuda o tu carga más pesada.
Yo te empujaré hacia adelante o arrastraré hacia abajo el fracaso.

Estoy completamente a tus órdenes.
La mitad de las cosas que haces me las puedes de dar a mí
y yo seré capaz de hacerlas rápida y correctamente.
Soy fácil de manejar – sólo debes ser firme conmigo.
Muéstrame exactamente cómo quieres que se haga algo
y después de unas pocas lecciones lo haré automáticamente.

Yo soy el servidor de todos los grandes personajes
y, por desgracia, de todos los que han fracasado.
Los que son grandes, yo los he hecho grandes.
Los que son un fracaso, yo los he hecho fracasar.
Yo no soy una máquina, aunque trabajo
con toda la precisión de una máquina,
más la inteligencia de un ser humano.
Puedo trabajar para hacerte mucho dinero o para arruinarte

–
no me hace ninguna diferencia.
Llévame, entréname, se firme conmigo,
y pondré el mundo a tus pies.
Se fácil conmigo y te destruiré.
¿Quién soy yo?
Soy el Hábito.
-Autor Desconocido

Caminante

Caminante, camina mirando el horizonte
Buscando la huella del eterno caminante
Encontrarás nuevos rumbos en tu vida
Descubrirás como plantarte en la vida.
Encontrarás tristezas y alegrías
Podrás apreciar la verdad de la vida
Podrás crecer en espíritu y sentimientos
Que engrandecerán mayormente tu vida.
Podrás apreciar a tus semejantes y la vida.
Verás a gente generosa, bondadosa y rica de espíritu
Descubrirás algunos con envidias e hipocresía
No trances tus ideales, ni tu rumbo en la vida
Busca el buen camino y encontrarás la felicidad
Descubrirás la huella del eterno caminante...
Dicen que los poetas son soñadores
Porque en su soñar no existe pecado
Explora, tu yo interno y descubre tu alma
Enriquece tu mente, tu vida y tu espíritu.
Descubrirás a Jesús en tu vida...
Colaboración: Jaime Correa
Chile

Quisiera volar

Quisiera volar, volar...
Tan lejos pudiera

para alcanzar las cosas
buenas que ya no están.

Quisiera perderme en el infinito
para así encontrar la felicidad
que ya no siento y aferrarme
a ella en la eternidad.

Pienso en la injusticia
y digo, cuánta hay...
Y me viene a la memoria
lo ingrata que soy;
sin poder valorar,
lo que tengo hoy.

Quisiera volar, volar...

Detenerme en el tiempo
para poder revivir,
aquellos momentos
de tanta felicidad.

Saber aceptar que la lucha
no termina...
Seguir peleando es
lo que uno no imagina.

La vida es bella...
pero cuanto nos cuesta
ver el futuro, e incluir en él,
la esperanza del mañana.

Quisiera volar, volar...

Ver desde arriba
el sol resplandecer,
la danza de los niños
y la alegría envolver.

Quisiera detenerme allí,
en las alturas de los cielos
para observar desde lejos,
lo malo y lo bueno.

Quisiera aprender entonces...
Que cada momento es único,
que la felicidad son momentos
y la alegría es un sentimiento.
Que el amor es la fuerza
y la esperanza una necesidad.

Por eso a veces siento,
la necesidad de querer
volar y volar...
Y desde arriba apreciar,
la verdadera felicidad.

Colaboración, de Marcela Llena

D'Youville

www.dyc.edu 800.777.3921 716.829.7600

**BUSINESS CAREERS
START HERE**

International reputation with
accelerated and weekend programs
enabling you to enter or advance
in the workforce faster at a very
affordable cost

Bachelor's Degree

- Accounting
- Business Management
- Exercise & Sports Studies
- Health Analytics
- Health Services Management
- Public Health

**5-Year Bachelor's
& Master's Degree**

- Accounting & International Business
- International Business
- Public Health

Master's Degree

- Health Services Administration
- International Business
- MBA

Doctorate

- Health Services

For more information
or to schedule a visit

PLEASE CONTACT US NOW

Register at www.dyc.edu/visit

D'Youville
COLLEGE
Educating for life
320 Porter Avenue • Buffalo NY 14201

Iglesia en Acción

Papa pide perdón por todos los hombres que pagan para tener relaciones sexuales

El papa Francisco pidió perdón el lunes por todos los cristianos que pagan para tener relaciones sexuales con mujeres, diciendo que los hombres que frecuentan prostitutas son criminales con una "mentalidad enfermiza" que piensan que las mujeres existen para ser explotadas.

"Esto no es hacer el amor. Esto es torturar a una mujer. No confundamos los términos", agregó. Francisco habló durante cuatro horas ante 300 jóvenes invitados por el Vaticano para informar a los líderes eclesiásticos sobre lo que los muchachos de hoy piensan sobre la Iglesia católica. Es una reunión preparatoria para un gran sínodo de obispos sobre la juventud.

Francisco ha insistido en que todos los jóvenes adultos -- sean católicos o no -- participen en el proceso de asesorar a la jerarquía eclesiástica, dominada por hombres célibes de edad más bien avanzada, sobre cómo debe ser el futuro de la Iglesia.

"Los jóvenes deben ser tomados en serio", aseveró el pontífice.

Varios de los participantes reaccionaron entusiastas cuando el papa les exhortó a hablar sin tapujos, sin vergüenza y "sin anestesia".

Nicholas López, capellán de una universidad de Texas, dijo a Francisco que los jóvenes de hoy sufren racismo, pobreza y la violencia de las pandillas, además "leyes migratorias injustas que separan a niños de sus familias".

Ángela Markas de Australia dijo que los jóvenes quieren que la Iglesia participe en el debate sobre sexualidad, sobre gente que se siente atraída por el mismo sexo, y sobre el rol de las mujeres.

Y Blessing Okoedion, de Nigeria, le preguntó a Francisco cómo puede la Iglesia permitirle a los católicos contratar a mujeres nigerianas en Italia, como ella misma, que son obligadas a ser esclavas sexuales por los traficantes de migrantes que las trajeron.

"Me pregunto a mí misma, y le pregunto a usted: ¿Esta Iglesia tan machista puede cuestionarse sobre esta demanda tan alta?", preguntó la joven.

Francisco, quien ha dado prioridad en su papado a la lucha contra el tráfico humano y la esclavitud sexual, exhortó a los jóvenes a continuar la lucha contra el contrabando de migrantes y la prostitución forzada.

"Esta es una de las batallas que yo le pido a ustedes jóvenes librar, por la dignidad de las mujeres", expresó. La prostitución forzada es producto de una "mentalidad enfermiza" que cree que "a las mujeres hay que explotarlas".

Hablándole a Okoedion, quien fue forzada a prostituirse, pero se escapó, Francisco dijo: "Quiero aprovechar este momento, ya que usted habló de cristianos y de bautizados, de pedirle perdón en nombre de toda la sociedad y de todos los católicos que cometen este acto criminal".

More Like Jesus

By Evelyn Albino

There's never been a more compelling figure in all of human history than Jesus Christ. He has the ability to heal the sick, give sight to the blind, love His enemies, stand for truth, and shine light into the darkest and most desperate situations. He came from the light and perfection of heaven to show us what the Father is like, and to make a way for us to enjoy eternal life and friendship with Him. He came not of His own desire but to accomplish the will of the Father.

Paul tells us in Philippians 2 that Jesus set aside the privileges of deity, emptying Himself of His outward glory by reducing Himself to the form of a lowly servant. If Jesus is showing us the Father, then the way of the Kingdom is humility and surrender. If that is how Jesus prayed, then my prayer ought to be the same. God, take me, change me and make me more like Jesus.

Ephesians 5:1-2 says, "Watch what God does, and then you do it, like children who learn proper behavior from their parents. Mostly what God does is love you. Keep company with him and learn a life of love. Observe how Christ loved us. His love was not cautious but extravagant. He didn't love in order to get something from us but to give everything of himself to us. Love like that." (MSG)

What would it look like if we really prayed this prayer? We live in a culture that is fueled by a sense of self entitlement and pride. God wants to use us to show the world how much He loves them. He wants us to love people with the same compassion and humble, selfless, sacrificial love of Jesus!

Father, if more of You means less of me, take everything. All of You is all I need. Take everything! Oh Lord, change me like only You can. Here with my heart in Your hands, Father, I pray make me more like Jesus. This world is dying to know who You are. You've shown us the way to Your heart. Father, I pray make me more like Jesus.

Church of Scientology readies to launch a TV Network

LOS ANGELES (AP) - The Church of Scientology is about to get its own television channel starting Monday.

A Twitter handle, website and app for Scientology TV appeared Sunday posting updates to hype the network's availability on DIRECTV, AppleTV, Roku, fireTV, Chromecast, iTunes and Google Play.

A tweet Sunday from the Scientology TV account says, "It's time for us to tell our story. Scientology has been the subject of a handful of high-profile projects investigating its alleged abuses of former members including Leah Remini's A&E docuseries "Scientology and the Aftermath" and Alex Gibney's Emmy-winning documentary, "Going Clear: Scientology and the Prison of Belief."

The website scientology.tv says the Scientology Network will debut on at 8 p.m. eastern on Monday although it was not made clear what kind of programming the network will feature.

Condenado a 63 años de cárcel un sacerdote mexicano por abusos sexuales a un niño

El ex sacerdote Carlos López Valdez ha sido sentenciado a 63 años de prisión por pederastia, una década después de haber sido denunciado por Jesús Romero Colín, su antiguo monaguillo y, por años, su víctima.

"Afortunadamente ya se otorgó esta sentencia de 63 años, creo que es una cuestión

simbólica no sólo en mi caso sino para todas las víctimas, que vean qué hay esperanza; quisiera invitarlos a que denuncien", reaccionó ante la condena Romero Colín, según reportó el periódico Excelsior.

La sentencia fue emitida el pasado 8 de marzo, por el juzgado 55° en materia penal de la ciudad de México, y el ex sacerdote ya fue notificado, dieron a conocer hoy la víctima y su abogado en conferencia de prensa.

De la sentencia sólo podrían ser cumplidos un máximo 40 años, la pena máxima en la Ciudad de México. El culpable tiene 72 años.

La condena de López Valdez, quien lleva detenido desde 2016, sería la primera en contra de un cura pederasta en la capital mexicana, expresó el abogado David Peña, del Grupo de Acción por los Derechos Humanos y la Justicia Social.

Los abusos ocurrieron entre 1994 y 1998, cuando Romero Colín tenía 11 años. Era un niño que soñaba con ser sacerdote, y su madre lo llevó a la parroquia de San Agustín de las Cuevas, en el barrio de la Tlalpan, al sur de la ciudad. Ahí oficiaba el sacerdote Carlos López Valdez. Ahí empezó una larga lista de abusos.

"Son seres perversos. Estos sacerdotes son asesinos, porque te matan, te roban la vida. A mí me robó los cientos de mi vida. Pensaba que era mi culpa. Pero ya no me voy a callar", dijo Romero Colín en 2009, según reportó la página de noticias SinEmbargo.com. Hoy Romero Colín es un adulto de 33 años, el hombre que abusó de él lleva ocho años apartado del sacerdocio por la iglesia, y una pena máxima por delante.

Reuniones públicas para revisar el Borrador del Plan Regional de Transporte

El Consejo del Transporte Regional del área de Búfalo-Niagara (GBNRTC) estará celebrando dos reuniones públicas para que la comunidad revise y comente sobre el Borrador del Plan de Transporte Regional 2050, "Moving Forward 2050"

Martes, Abril 10, 2018 – En la Librería Pública de la ciudad de las Cataratas del Niágara.

Earl W. Brydges Building.

1425 Main Street, Niágara Falls, NY 14305

De 5:00 pm a 7:00 pm

Jueves, Abril 12, 2018 – En la Librería Pública de Búfalo y el Condado de Erie, en el salón central de reuniones 2do Piso.

1 Lafayette Square, Buffalo, NY

De 5:00 pm a 7:00 pm

GBNRTC presentará una visión general de "Moving Forward 2050", seguida de una discusión abierta para sus preguntas y comentarios

Se proporcionarán acomodaciones especiales bajo petición. Para obtener más información, envíe un correo electrónico a MovingForward2050@gbnrtc.org o llame al (716) 856-2026 ext. 315

El período de revisión pública es hasta 27 de abril del 2018. Una versión electrónica del proyecto de plan estará disponible en gbnrtc.org. Las copias en papel están disponibles en la oficina de GBNRTC: 438 Main St. # 503, Buffalo, NY 14202.

El Consejo Regional de Transporte de la región de Búfalo - Niágara asegura que ninguna persona por motivos de raza, color, sexo, edad, discapacidad u origen nacional, según lo previsto en el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de los Estados Unidos de 1964 y la legislación posterior, reglamentos, estatutos y órdenes, ser excluido de participar en, ser negado los beneficios de, o ser de otra manera sujeto a discriminación bajo cualquier programa o actividad de MPO.

Salud

National Minority Cancer Awareness Week

Every April, Roswell Park Comprehensive Cancer Center works to raise awareness about cancer among minorities by recognizing National Minority Cancer Awareness Week, celebrated this year April 8-14.

Cancer continues to affect specific populations differently, something that is known as cancer health disparities. In general, minority groups in the United States bear a greater cancer burden than the general population. These differences are caused by various factors, including genetics, and a lack of access to cancer screening and treatment services.

Roswell Park is actively working to reduce cancer health disparities by improving access to these services, offering community cancer education programs in both English and Spanish in Buffalo and rural Western New York communities and addressing socioeconomic barriers that keep many people from seeking medical help.

Roswell Park's Office of Community Outreach and Engagement would like to offer you ways to prevent and reduce your cancer risk. We encourage you to share this information and follow these tips for living healthy.

1. Get regular cancer screening tests.

Regular screening tests can catch some cancers early, when they're small, have not spread to other parts of the body and are typically easier to treat. With cervical and colon cancers, these tests can even prevent cancer from developing in the first place by removing pre-cancerous cells. Talk with your doctor about screening tests for breast, cervical, colon, lung and prostate cancers. For personalized recommendations about your cancer screening needs, fill out the risk assessment form at RoswellPark.org/Screening.

2. Stay at a healthy weight and exercise regularly.

Being overweight or obese is a risk factor for many cancers, including breast, colon, endometrium, kidney, esophagus and pancreatic cancer. You can help control your weight through regular exercise and healthy eating.

Physical activity has been shown to lower the risk of several types of cancer, including breast, endometrium, prostate and colon cancer. It also reduces the risk of other serious diseases such as diabetes and heart disease.

According to the American Cancer Society, adults should get at least 150 minutes of moderate-intensity activity (equal to a brisk walk) or 75 minutes of vigorous activity (makes your heartbeat and breathing faster, and makes you sweat) each week, preferably spread throughout the week. Of course, you should always consult with your doctor before beginning any exercise regimen.

4. Eat a healthy diet.

Studies show that eating a variety of different vegetables and fruits, whole grains, and fish or poultry is linked with a lower risk of developing certain cancers. On the other hand, eating more processed meat, such as bacon or hot dogs, and red meat is linked with a higher risk of developing certain cancers.

5. Avoid tobacco.

Tobacco use in the U.S. is responsible for nearly one out of every five deaths — about 480,000 premature deaths each year. About 80% of lung cancer deaths and 40% of all cancer deaths are caused by tobacco use.

If you don't use tobacco products, don't start. If you do, quit. For help, call the New York State Smokers' Quitline for free help in English and Spanish at 1-866-NYQUITS (1-866-697-8487) or visit www.nysmokefree.com

6. Limit alcohol.

Research has shown that alcohol can increase your risk for certain cancers, including breast, mouth, throat, esophagus, liver, and colorectal cancer. The more alcohol you drink, the higher your risk. Men should have no more than two drinks a day and women no more than one.

One drink is equal to about 12 ounces of beer, 5 ounces of wine, or 1½ ounces of 80-proof liquor.

If you would like a cancer education program conducted for your community group, please feel free to contact Nikia Clark, Health Education Specialist in the Office of Community Outreach and Engagement, at 716-845-4888 or Nikia.Clark@roswellpark.org.

If you need information about cancer screening services offered at Roswell Park, please contact Beverly Johnson-Boutwell, Outreach Coordinator, at 716-845-3383 or Beverly.Johnson-Boutwell@roswellpark.org

Leading AIDS researcher selected as CDC director

NEW YORK (AP) — A leading AIDS researcher was picked Wednesday to run the Centers for Disease Control and Prevention, the federal government's top public health agency.

Dr. Robert Ray Redfield Jr., who rose to prominence in the 1980s as a top researcher into the emerging AIDS epidemic, has been named to the post by U.S. Secretary of Health and Human Services Alex Azar.

"Dr. Redfield has dedicated his entire life to promoting public health and providing compassionate care to his patients," Azar said in a statement. Redfield's appointment doesn't need Senate approval, and he'll start at the CDC on Monday.

Redfield, 66, is a medical school professor at the University of Maryland, where he co-founded the Institute of Human Virology. He has extensive experience treating HIV patients as well as heroin addicts and has been praised for his work in Maryland on the opioid crisis.

His institute has worked on AIDS in Africa, getting \$138 million from CDC for its work. But Redfield also made headlines more than two decades ago, when he was scrutinized for overstating the effectiveness of an experimental AIDS vaccine. He also has been criticized for being out of step with the public health community on some issues.

Public health leaders who spoke to The Associated Press about his appointment all voiced hope that he will be able to protect CDC's budget and programs.

Redfield didn't immediately comment on Wednesday's announcement.

The Atlanta-based CDC investigates disease outbreaks, researches the cause and frequency of health problems, and promotes prevention. Founded in 1946, it is the only federal agency headquartered outside of Washington, D.C., and has nearly 12,000 employees and 10,000 contractors worldwide.

Read the rest of the article on our website at PanoramaHispanoOnline.com

HOROSCOPO DEL MES



ARIES: (20 MAR- 19 ABR)

Estás viviendo una etapa de cambios importantes y debes estar preparado para asumir cosas distintas.

TAURO: (20 ABR- 20 MAY)

Deja fluir tus emociones y sé lo más sincero posible. Recuerda que eres muy importante para los tuyos.

GÉMINIS: (21 MAY- 21 JUN)

Los valientes jamás se rinden y tu estás acostumbrado a superar los obstáculos. Pon todo tu empeño.

CÁNCER: (22 JUN- 21 JUL)

Evita involucrarte con gente que no tiene buenas intenciones o desea el mal. No sacarás nada positivo.

LEO: (22 JUL- 22 AGO)

Empieza el día con ánimos renovados, pronto lograrás tus objetivos. Cuidado con los envidiosos.

VIRGO: (23 AGO- 22 SET)

Te harán una propuesta que podría cambiar el rumbo de tu vida. Valora lo que tienes, vive a plenitud.

LIBRA: (23 SET- 22 OCT)

Aclara tus dudas sobre esa persona que está cerca de ti. Ten fe en tus cualidades y acepta nuevos retos.

ESCORPIO: (23 OCT- 22 NOV)

Vas por buen camino, no te desvíes ni hagas cosas de las que te puedas arrepentir. Escucha a tu corazón.

SAGITARIO: (23 NOV- 22 DIC)

Debes tener paciencia frente a esos problemas que te angustian. Buen día para iniciar proyectos.

CAPRICORNIO: (23 DIC- 21 ENE)

Tienes ideas y ganas de salir adelante, no olvides que todo depende de ti. Evita hablar de lo que no conoces.

ACUARIO: (22 ENE- 17 FEB)

Estás en un buen momento, pero no te dejes llevar por las pasiones. Piensa y decide bien lo que vas a hacer.

PISCIS: (18 FEB- 19 MAR)

Si esa persona se portó mal contigo, déjala de lado y voltea la página. Tu cuerpo te pide descanso.

AUDIENCIA PÚBLICA/ MESA REDONDA COMUNITARIA

CIUDAD DE BUFFALO

2018/19 PLAN DE ACCIÓN ANUAL

12 de abril de 2018

6:00 p.m.

Centro Comunitario Delavan Grider

877 E. Delavan Avenue, Búfalo, NY 14215

El alcalde Byron W. Brown invita a los residentes de Búfalo a participar en una audiencia pública para discutir las asignaciones 2018/19 anticipadas de la ciudad para los siguientes programas federales: Subvención de Desarrollo Comunitario; INICIO Asociaciones de inversión; Donación de Soluciones de Emergencia; Y Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA.

El personal de la Ciudad estará presente para describir las metas del programa, revisar el proceso de planificación y adopción y aceptar los comentarios de los ciudadanos sobre el uso de este financiamiento para atender las necesidades de vivienda y desarrollo comunitario. Durante esta audiencia habrá una sesión de trabajo para discutir cómo estos fondos pueden ser mejor utilizados en toda la Ciudad de Buffalo.

Los comentarios escritos al Plan de Acción Anual son alentados, y serán incluidos en la presentación de la ciudad a HUD. Los comentarios deben ser sellados por correo antes del

13 de mayo de 2018 en el 920 City Hall, Buffalo NY 14202; o HUDAdministrator@city-buffalo.com.

Business

Crisis experts say Facebook has mishandled the data scandal

NEW YORK (AP) — The crisis-management playbook is pretty simple: Get ahead of the story, update authorities and the public regularly, accept responsibility and take decisive action. Crisis-management experts say that until Wednesday, Facebook was 0-for-4.

Facebook’s two top executives, CEO Mark Zuckerberg and chief operating officer Sheryl Sandberg, went radio silent after news broke last Friday that political consulting firm Cambridge Analytica may have used data improperly obtained from roughly 50 million Facebook users to try to sway elections, including the 2016 White House race.

It was not until five days after the scandal erupted that Zuckerberg spoke up. Meanwhile, some Facebook users have been leaving the social network or mulling the possibility, and Facebook’s stock is down 9 percent since Friday. Facebook’s handling of the growing public-relations crisis is remarkable in that one of the world’s biggest companies seems not to be playing by well-established crisis-management rules.

“This will go down as the textbook case study as how not to handle a crisis,” said Scott Galloway, a New York University professor of marketing. “The only thing we know about this and are comfortable predicting is that it’s going to get worse.”

In his statement Wednesday — posted, of course, on Facebook — Zuckerberg acknowledged that mistakes were made, outlined changes the company has undertaken, and accepted responsibility for the problem. Experts said acknowledging accountability was a positive but the fact that Zuckerberg didn’t outright apologize is a negative.

“My biggest skepticism is that we’ve seen this play before,” said Helio Fred Garcia, a professor of crisis management at NYU and Columbia University in New York. “They’re caught coming short of customers’ privacy expectations. They tweak procedures. But they don’t seem to learn from mistakes, don’t really seem to care.”

Most Fortune 500 companies adhere to well-established crisis-management rules. When video surfaced of a passenger being dragged from an overbooked United Airlines flight last April, for example, CEO Oscar Munoz at first hedged but then apologized. When Pepsi ran an ad last spring featuring Kendall Jenner that appeared to trivialize the “Black Lives Matter” movement, the company pulled the ad, saying, “Clearly we missed the mark, and we apologize.”

The point is to at least make an effort to seem remorseful to win back public trust, experts say. But despite user outcry on its own Facebook page and a call from Congress for Zuckerberg to testify about Facebook’s role in election-meddling, Facebook seems to be charting its own course.

“At this point, ‘Why did you wait so long to make a statement?’ is now news in itself,” Paul Argenti, a business professor at Dartmouth, said before Zuckerberg spoke up. It’s a pattern Facebook has long followed, according to Garcia. Facebook hedged during its early days in 2007 over a controversial advertising program called Beacon that did not alert users it was sharing their activity, and it did so again in its response to Russian bots hijacking Facebook ad software during the Trump campaign in 2016.

“Facebook has been too late. Facebook has done too little and has been too legalistic” each time, Garcia said. “I have yet to find a crisis Facebook handled that I could stand in front of crisis management classes and say, ‘Here’s an example of how to handle a crisis.’ They’ve never been able to handle a crisis.” Now that Zuckerberg has addressed the public, the PR flap may eventually be forgotten. But it will take a lot longer than if the company had addressed public concerns immediately, Garcia said. “It’s much harder to restore trust once it has been lost than to preserve trust before it has been lost,” he said.

Amazon cobrará el IVU en Puerto Rico a partir de abril!

A partir del mes de abril Amazon comenzará a efectuar el cobro del Impuesto sobre Ventas y Uso (IVU) sobre ventas de bienes a compradores en Puerto Rico. Así lo anunció el secretario del Departamento de Hacienda, Raúl Maldonado Gautier, quien hoy anunció que la agencia estableció un acuerdo colaborativo con la empresa Amazon.

“En el ejercicio de sus funciones y responsabilidades, el Departamento de Hacienda ha estado en conversaciones con varios de los principales vendedores al detal a través de Internet con el fin de auscultar la posibilidad de establecer acuerdos colaborativos con éstos y llevar a cabo las gestiones pertinentes para el manejo de ventas de partidas tributables a través de Internet que pudieran estar sujetas a IVU bajo las leyes de Puerto Rico lo que representa un logro importante”, señaló el funcionario.

El también Principal Oficial Financiero del Gobierno explicó que la formalización de dicho acuerdo es parte de una relación colaborativa continua entre el Departamento de Hacienda y Amazon para desarrollar los procesos necesarios para la determinación y el cobro de IVU en compras por Internet realizadas por consumidores en Puerto Rico. En ese sentido, el Departamento de Hacienda se mantendrá en colaboración con la empresa Amazon para proveer la orientación que sea necesaria para el cumplimiento de todas las obligaciones contributivas que le sean aplicables.

El Departamento de Hacienda es la agencia responsable de la administración y fiscalización de las contribuciones establecidas en el Código de Rentas Internas de Puerto Rico. La Ley Número 25 de 29 de abril de 2017 dispone que todo comerciante dedicado a la venta de propiedad mueble tangible a compradores en Puerto Rico a través de Internet, conocido también como “agente no retenedor”, podrá voluntariamente solicitar ser considerado un agente retenedor para propósitos del IVU quedando así obligado a cobrar y remitir el IVU correspondiente conforme a los términos y condiciones acordados entre dicho comerciante y el Departamento de Hacienda.

PARA TODAS SUS NECESIDADES DE VIAJES

ALDI TOUR
&
TRAVEL

VIAJES PARA
PUERTO RICO,
SANTO DOMINGO
Y EL CARIBE

245 ELMWOOD AVE. **886-4443**
TOLL FREE (888) 416-4443
WWW.ALIDITRAVEL.COM

Sabor Latino

Presenta
Musica Latina



Sundays 5 - 7 pm
W.C.V.F. 88.9 FM



SUNY Fredonia
Radio



www.fredoniaradio.com

PUBLIC HEARING/ COMMUNITY ROUNDTABLE

CITY OF BUFFALO
2018/19 ANNUAL ACTION PLAN

Thursday April 12, 2018

6:00 PM

Delavan-Grider Community Center
877 E. Delavan Avenue, Buffalo, NY 14215

Mayor Byron W. Brown invites Buffalo residents to participate in a public hearing to discuss the city’s anticipated 2018/19 allocations for the following federal programs: Community Development Block Grant; HOME Investment Partnerships; Emergency Solutions Grant; and Housing Opportunities for Persons with AIDS.

City staff will be present to describe program goals, review the planning and adoption process, and accept citizen comments regarding the use of this funding to address housing and community development needs. During this hearing there will be a working session to discuss how these funds can be best utilized throughout the City of Buffalo.

Written comments to both the Annual Action Plan are encouraged, and will be included in the city’s submission to HUD. Comments must be postmarked by **May 13, 2018** at either 920 City Hall, Buffalo NY 14202; or HUDAdministrator@city-buffalo.com.

For more information regarding this public notice, or to request special accommodations for the public hearing, please call **851-5449**. Burmese, Arabic, Nepali, and Karen speakers must RSVP for translation services prior to meeting.

“GUIDANCE WHEN YOU NEED IT MOST”



GBUAHN CARE COORDINATORS ADVOCATE FOR MEDICAID RECIPIENTS. WE ARE EXPERTS AT HELPING YOU FIND DOCTORS, FREE TRANSPORTATION, LANGUAGE TRANSLATION, HOUSING AND MORE. CONTACT GBUAHN TODAY FOR INFORMATION ABOUT OUR FREE SERVICES.



564 NIAGARA ST. BLDG. 2
BUFFALO, NY 14201
(716) 247-5282
WWW.GBUAHN.ORG



\$250*

Cash Bonus

When you open a Five Star Bank Premier Checking Account with a qualifying direct deposit in-branch.



Five Star Bank

Banking | Investment | Insurance

Consumer Checking

Five Star Bank, Member FDIC
Insurance and investment products and services are not FDIC insured, are not a deposit and are not bank guaranteed, are not insured by any Federal governmental agency, and are subject to investment risks, including possible loss of principal invested.
*Open a Premier Checking account by 4/30/2018, establish your direct deposit into this account 60 days from the last day of the month the account was opened. The bonus will be deposited into this NOW account within 90 days from the last day of the month the account was opened. Account must be opened at a branch—accounts opened online are not eligible. A \$25.00 minimum deposit is required to open this Five Star Bank checking account. Offer not available to existing Five Star Bank consumer checking or NOW account holders, or those whose accounts have been closed within 12 months or closed with a negative balance. Business and municipal customers are not eligible. Bonus is limited to one account per customer regardless of the titling on the account. Restrictions may apply. Offer is subject to cancellation without notice and cannot be combined with any other offer. The Premier Checking account is a variable rate account. The rate may change after the account is opened. The annual percentage yield (APY) on the Premier Checking account for \$0.01 - \$9,999.99 is 0.10%, \$10,000.00 - \$24,999.99 is 0.10%, \$25,000.00 - \$49,999.99 is 0.20% and \$50,000.00 or more is 0.25%. These APYs are effective as of 2/14/2018. Fees may reduce the earnings on the account.

MOVE UP THE LADDER

START A CAREER IN THE BUFFALO FIRE DEPT.



BYRON W. BROWN
Mayor of Buffalo

BUFFALO FIREFIGHTER EXAM

FINAL FILING DATE: MONDAY, APRIL 9, 2018

EXAM DATE: TUESDAY, MAY 1, 2018



VINCENT MUSCARELLA
Commissioner

Deportes

OL coach Castillo a draw for Bills new linemen

Bills offensive line coach Juan Castillo's strong reputation in the league, coupled with his inspiring face-to-face meetings with Russell Bodine and Marshall Newhouse proved a factor in them signing with Buffalo.

There is a lot that Buffalo's newest free agent signings have found appealing in their assessment of the Bills organization over the past 10 days. For Trent Murphy it was the blue-collar, grinder mentality of the team. For Star Lotulelei it was the familiarity with the playbook, and for AJ McCarron it was the opportunity to win a starting job.

For OL Russell Bodine and Marshall Newhouse some of those same things were factors in their decisions to sign too. But for linemen it's often about who they'll be working with the most, and for the Bills, offensive line coach Juan Castillo proved to be an asset.

Bodine didn't have many friends in the league that could provide some insight on the type of coordinator Brian Daboll is, but he liked what he heard about Castillo.

"I'm excited to get to Buffalo and work with (offensive line coach) Juan (Castillo)," Bodine said. "He's got a reputation for making good players into great players. I'm excited to get going."

The pivot man, did his homework on the Bills when he knew he'd be paying Buffalo a free agent visit early this week, especially on Castillo. He called his former college roommate at North Carolina, who now plays guard for the Baltimore Ravens.

"My college roommate, James Hurst, played under (Castillo) for two years at Baltimore and had nothing but positive things to say," said Bodine. "He's got a reputation around the league of making guys better."

Better is what every NFL player strives for with each passing year of their career. Bills newest offensive tackle Marshall Newhouse is entering his ninth NFL season, but is always trying to sharpen his skill set.

Newhouse, who has always had good feet, has never been satisfied with the level his run blocking or pass protecting skills have reached. He's always pushing to be better. That's why when he met with coach Castillo on his visit to One Bills Drive everything clicked.

"I have a lot of room to improve," Newhouse said. "I think Juan Castillo (and I), we were real familiar with each other (when I was) coming out in the draft. Talking to him on my visit was enlightening and encouraging. He also sees room for growth in me as well."

When pressed for specifics from his conversation with Castillo, Newhouse sounded pleased that his new line coach took the time to break down his individual game piece by piece before his visit to Orchard Park.

"It was consistency of use with my hands and my sets being more uniform and my posture being more uniform," said Newhouse of where Castillo wants to improve Newhouse's performance. "Those are things that I try to be as self-aware as possible and self-critique and definitely there are things in my career that have been slowly shaved away and gotten better. But there's still room to grow and those are things we talked about. They're things that he feels he can help me with on the practice field and in film study."

Both Bodine and Newhouse know they'll be entering competitions for starting roles once OTA practices begin in May with Ryan Groy and Jordan Mills respectively. Competitions that are likely to carry right into the preseason in mid to late August.

But no matter how those battle turn out; Bodine and Newhouse know they have a position coach who helped to target them and is determined to improve their level of play.

"I don't think he would've had me come visit if he didn't think that he could do something with the football that I have played already and make that better," said Newhouse. "With a new offensive line coach yes, they each like their specific things, but my familiarity with and talking with coach Castillo he's not going to ask me to do anything outside of my physical limitations. I'm definitely adaptable. I've shown that. It's not the easiest thing, but it's something that I have done, can do and will continue to do."

Golovkin acusa a Canelo y De La Hoya de doparse

El kazajo piensa que su rival para la revancha en mayo es un tramposo al atribuir su positivo al consumo de carne contaminada

Big Bear Lake — Gennady Golovkin seguirá con su preparación para la revancha contra Canelo Álvarez el 5 de mayo, pese a que Álvarez dio positivo en un control antidopaje el mes pasado.

Pero Golovkin también piensa que su rival mexicano es un tramposo que al atribuir el resultado de su control al consumo de carne contaminada es una broma de mal gusto y que refleja la abarcadora corrupción en el mundo del boxeo.

"¿Otra vez con lo de la carne mexicana? Por favor", dijo Golovkin el martes, aludiendo a la explicación de Álvarez de la carne contaminada en su país natal.

"Se los he dicho, no es la carne mexicana", añadió Golovkin. "Esto es Canelo. Esto es su equipo. Estos son sus promotores. Canelo está haciendo trampa. Se meten esas drogas, y todo el mundo anda pretendiendo que no ha pasado nada".

Golovkin (37-0-1, 33 nocauts) criticó sin rodeos a Álvarez (49-1-2, 34 nocauts) previo a un entrenamiento en su campamento situado en las montañas del sur de California. Por primera vez, el invicto peso mediano de Kazajistán reiteradamente señaló que está convencido que Álvarez consumió sustancias prohibidas en previas peleas, incluyendo la primera que protagonizaron en septiembre pasado.

"Fue muy obvio con todo esos músculos (agrandados de Álvarez) ... y con los rastros de las inyecciones, que eran visibles", dijo Golovkin al hablar con la ayuda de un traductor. "También puedo hablar de Oscar De La Hoya. Tampoco está limpio. Es un sucio".

El Salón de la Fama elimina al Cacique Wahoo de futuras placas

La instalación de inmortales en el béisbol en Coopertown reconoce el cambio que se ha dado en la sociedad sobre la percepción de logos con indígenas en el deporte

Cooperstown — El Salón de la Fama del Béisbol anunció que dejará de usar el logo del Cacique Wahoo de los Indios de Cleveland para las placas de nuevos miembros.

En un comunicado, el Salón de la Fama indicó el miércoles que "está de acuerdo con el sentimiento del comisionado y reconoce el cambio que se ha dado en la sociedad sobre la percepción de logos con indígenas en el béisbol".

Jim Thome, ex toletero de Cleveland, fue electo en enero y señaló que quería tener un logo con la letra C en su placa cuando sea presentada en julio. Thome dijo que "eso era la correcto".

Grandes Ligas anunció a comienzos de años que el logo del Cacique Wahoo no aparecerá en los uniformes de Cleveland a partir de la temporada de 2019. La decisión se tomó tras deliberaciones entre el comisionado Rob Manfred y el dueño del equipo Paul Dolan.

Durante años, grupos de indígenas norteamericanos y simpatizantes se han manifestado a las afueras del estadio previo al primer juego de la campaña regular, al advertir que el Cacique Wahoo refleja una imagen ultrajante de su raza.

El Salón de la Fama indicó que si bien el logo del Cacique Wahoo aparece en la placa de bronce de Early Wynn que se develó en 1972 y en otras exhibiciones del museo, no será usado en futuras placas.

HELP WANTED Maintenance

Maintenance: Eastside Buffalo apartment complex seeks reliable PT maintenance person with basic knowledge of Electrical, Plumbing, Drywall and Painting. 20-25 hrs./wk., starting at \$14/hr. Must have own tools, dependable transportation and ability to be on call for occasional after-hours emergencies! EOE.

Send resume & references to HR, 215 Broadway, Buffalo, NY 14204 or fax to 854-2981.

HELP WANTED Machine Operators/Batching Machine Operators

Remedy Staffing is seeking Machine Operators/Batching Machine Operators for a growing Tonawanda manufacturer!

Machine/Batching Machine Operator /Tonawanda, NY/ 2nd and 3rd Shifts (all shifts are Bus Accessible!)

Shifts: 2nd: 2:30 pm-10:00 pm, Monday-Friday
3rd: 10pm-6:30am, Monday-Friday

Responsibilities:

- Accumulating and preparing raw material for compounding.
- Mixing raw materials for product batches, verifies the material components, item codes, lot numbers and weights.
- Assembling and disassembling transfer lines, trace lines, insulated jackets and pumps as needed
- Cleaning all equipment components to remove residue to ensure all batches meet quality control standards and potential batch contamination is prevented.
- Transporting raw materials to and from warehouse to compounding area.
- Ensuring proper disposal of compounding waste, packaging and other bulk scrap.

Requirements:

- At least 2 years of machine operation experience in a manufacturing environment
- Previous mixing, batching, blending experience required
- Pay is based on experience and can range from \$14-\$20/hr

All shifts are bus accessible! Get your foot in the door with this growing Tonawanda manufacturer! Apply today!

Please submit all resumes to gina.gibbons@remedystaff.com

LOS MEXICANOS DE ACA

Jorge Ramos

Los mexicanos de acá, los que vivimos en Estados Unidos, no nos fuimos de México por un capricho. Nos fuimos porque nos teníamos que ir. Algunos por razones económicas, otros huyendo de la violencia, todos para buscar nuevas y mejores oportunidades.

Cuando era niño nunca le dije a mis papás: “Quiero ser inmigrante.” Les dije que quería ser futbolista, astronauta y hasta rockero, pero nunca aspiré a irme de mi casa ni de mi país. Me hubiera gustado quedarme en México. Pero, como le ocurre a todos los inmigrantes, algo me expulsó de mi país y algo me atrajo a otro. (Mi lista de razones que me expulsaron era corta pero contundente: censura, falta de democracia, pocos espacios para crecer...)

No hay día en que no piense en regresar o en algo que dejé en México. A nadie le gusta dejar a su familia, a sus amigos, su cuadra, sus rincones y olores. Pero después de muchos años viviendo fuera de México, inevitablemente, crecen las distancias y las ausencias. La nostalgia empieza por la boca. Me siguen fascinando los tacos al pastor -sin piña, por favor- pero ya no aguanto las salsas más picantes. Y así, mordida a mordida, nos vamos convirtiendo en extraños para los nuestros.

Tras 35 años en Estados Unidos tengo que reconocer que ya nunca seré suficientemente mexicano para muchos mexicanos (de la misma manera en que muchos estadounidenses no me consideran de su país). Y sin embargo, seguimos conectados por esa historia común que nunca se borra.

Hace poco, antes de ganar el Oscar por mejor director, le preguntaron a Guillermo del Toro -otro mexicano autoexiliado en Estados Unidos- cómo podía conjugar en sus películas el amor con sus monstruos. Su respuesta fue genial: “Porque soy mexicano.” Los mexicanos hemos aprendido a maniobrar entre la terrible violencia del país -casi 100 mil muertos en este sexenio- y un extraordinario entusiasmo por la vida. Cuando tienes la muerte tan cerca (como Guillermo, a quien le secuestraron a su padre en 1998), la fiesta es mucho más sabrosa.

En Estados Unidos vivimos más de 36 millones de personas de origen mexicano y de los cuales 12 millones somos mexicanos nacidos en México. Y a pesar de todo, tenemos una fuerte conexión con México. No solo tenemos familia allá sino que enviamos miles de millones de dólares en remesas y seguimos muy de cerca lo que pasa políticamente. Además, tenemos el derecho de votar desde el extranjero. La primera vez fue para la elección presidencial del 2006. Pero no ha sido fácil y parecería que el sistema está hecho para limitar nuestra participación. Un ejemplo; aunque hay millones de mexicanos en Estados Unidos, en las votaciones para presidente en el 2012 solo 40,714 mexicanos votaron desde algún país en el extranjero.

Este año tampoco promete mucho. Hasta enero de este 2018 solo se habían registrado para votar 40,759 mexicanos en el exterior, según información del Instituto Nacional Electoral (INE). Yo también voy a votar en las elecciones de México. Pero el proceso ha sido un laberinto burocrático.

Ya se puede sacar la credencial de elector desde los consulados mexicanos en el exterior. Yo la saqué en el consulado en Miami. Hice mi cita llamando al 1-877-6394835. Pero no sé qué santo me permitió encontrar mi acta de nacimiento original. Tres semanas después me llegó por correo la credencial por servicio Estafeta. Pero tuve que ir a la oficina de correos a recogerla y firmar.

Luego, con credencial en mano, me registré en la internet para votar (en www.votoextranjero.mx). Pero la página no es muy clara y tuve que llamar a otro número para asegurarme que estaba haciendo el trámite correcto. A partir del 21 de mayo recibiré el paquete electoral para votar por presidente de México y, en mi caso, jefe de gobierno de la ciudad de México. Y luego de escoger a mis candidatos, mi voto tiene que llegar por correo antes del 30 de junio.

He pasado días en esto y el INE pagará muy caro por tanto servicio de paquetería internacional. ¿No hay otra forma más fácil, efectiva y segura de votar desde el extranjero? ¿Qué hacer para que voten millones y no solo unos cuantos?

Otros países lo hacen con bastante éxito y sin peligro de fraude.

Los mexicanos de acá queremos estar más cerca de México. Si nos dejan...

Sobre la xenofobia y otros males

POR: Por Yarimar Bonilla

“Julia Go Home”. En los últimos días se han visto circular por las redes sociales una serie de memes, reclamos, y protestas contra la Secretaria de Educación de Puerto Rico, Julia Keleher, pidiendo su renuncia bajo ese lema. Derivado tal vez del famoso “Yankee Go Home”, el eslogan ha causado controversia y ha sido tildado por algunos de “xenofóbico”. Como antropóloga cultural, me siento intrigada por este debate y me parece apropiado preguntar, ¿en qué consiste un acto xenófobo? ¿Se puede decir que Julia go home o el mismo Yankee go home representa una forma de “hate speech”? ¿Cómo se comparan estos reclamos a los discursos xenofobos que vemos actualmente en otras partes del mundo?

Para abordar estas preguntas me parece necesario considerar lo que los antropólogos lingüísticos llaman “la indexicalidad”, es decir el bagaje simbólico que existe detrás de cualquier aseveración. Cuando en Estados Unidos alguien grita, por ejemplo, “Build the Wall!” o “Go Back to Mexico!” está haciendo referencia a la campaña política del actual presidente y su promesa de cero-tolerancia hacia los inmigrantes. Algunos latinos que apoyan a Trump dicen que esto no se trata de xenofobia, porque el enfoque es sólo en los ilegales. Pero el problema de la xenofobia es justamente ese: no se limita a una persona o categoría legal, sino que se convierte en miedo, odio y repudio hacia una etnia entera. Por ejemplo, recientemente por Twitter tuve una discusión con un individuo que decía que había que vetar a los emigrantes de Puerto Rico (haciendo referencia al “extreme vetting” que propone Trump). Argumentaba que dada la alta incidencia de crimen y el alza en la actividad de gangas en Puerto Rico (según reportado por Fox News) había que asegurarse que ese elemento criminal no llegara a Estados Unidos. Le hacía eco, por supuesto, al mismo Trump, quien hablando de los inmigrantes dijo “no nos mandan lo mejor.” Le expliqué a este caballero que no había forma de “vetar” a residentes de un territorio estadounidense -o sea, que no hay forma de medir o interrogar las intenciones de alguien que se muda de Puerto Rico a Florida, igual que no la hay para los que se mudan de Illinois a Colorado. Molesto, me ripostó que había que “proteger las fronteras de la nación”.

Lo que este señor demuestra es xenofobia: el miedo al otro y la suposición que todos los latinos son de sospechar porque tienen tendencias criminales. Esta ideología se

fundamenta en la falta de conocimiento sobre el otro. La ignorancia sobre la complejidad de la comunidad latina produce un miedo irracional de que cualquiera de esa estirpe puede causar daños a la sociedad. El hecho de que esta perspectiva se extienda hacia los puertorriqueños demuestra cómo el discurso de Trump aviva la xenofobia, no solamente hacia los “sin papeles” sino hacia todo sujeto étnico que demuestre algún tipo de “otredad latina”: hablar español, residir fueradel continente, o simplemente tener rasgos físicos asociado a los latinos.

Para entender la xenofobia hay que entender las relaciones de poder y su conexión con etnicidad y raza. Hay que conocer los procesos históricos que han hecho que sea a los latinos, los negros, los asiáticos, y los árabes a quienes se les dice “go home” por ser supuestamente inferiores, criminales, y aterradores para la nación, mientras se alaba y se recluta a migrantes blancos de otros países. No podemos olvidar que el mismo presidente que dijo que hay demasiado emigrantes de “porquería de países” como Haití y Costa Rica, añadió que había que reclutar más emigrantes de Noruega.

Eso es xenofobia. El mismo discurso que muchos en Puerto Rico usan para repudiar a los emigrantes de la Republica Dominicana y otras islas vecinas del Caribe, mientras celebran el que vengan funcionarios de los Estados Unidos (o hasta de Ucrania) a “administrar,” enderezar agencias, y mejorar la sociedad. Estos últimos no son víctimas de xenofobia: son beneficiarios del legado colonial que normaliza que lo que venga de la metrópolis sea valorado por encima de lo local.

¿Qué pasa entonces cuando se le dice a los de la metrópolis que regresen a su casa?

¿Representa esto un acto de repudio étnico?

En el caso del slogan “Yankee Go Home”, el referente cultural no es la política xenófoba de un estado hacia individuos de otra etnia (como en el caso de “Build a Wall”) sino los reclamos de individuos en lugares tan diversos como Panamá y las Filipinas, frente a un estado foráneo que se les impone. Cuando los ciudadanos de estos países gritan Yankee go home, no es por miedo a que los estadounidenses sean ladrones, terroristas, o una carga sobre la nación. Esta frase no representa el desprecio de una etnia, sino el repudio a las relaciones económicas y raciales que han permitido el dominio de un país imperial sobre sus vecinos y territorios.

No es irrelevante que Julia Keleher esté ligada al Departamento de Educación, ya que hay una larga historia de enviar maestros de EE.UU. a sus territorios como Puerto Rico, Filipinas, y Hawái precisamente para “americanizar” a través de la cultura y el idioma. Julia go home por lo tanto no refleja un simple miedo a una etnia extranjera desconocida, sino el miedo a un proceso histórico de asimilación forzada, genocidio cultural, y dominio económico.

Cuando los ciudadanos del patio gritan Julia Go Home, no lo hacen por miedo a los estereotipos usuales que fluyen en dirección a los no-blancos. No es lo mismo decirle a alguien que se vuelva para Santo Domingo, a decirle que se regrese a Washington. Julia Go Home no es un desprecio a una etnia discriminada: es un repudio a las relaciones de poder que han permitido, a través de la historia, la subyugación de un pueblo, su cultura y su historia.

Public Meetings to Review the Draft Regional Transportation Plan

The Greater Buffalo Niagara Regional Transportation Council (GBNRTC) is holding two public meetings for the community to review and comment on the Draft 2050 Regional Transportation Plan Moving Forward 2050

Tuesday, April 10, 2018 – Niagara Falls Public Library
Earl W. Brydges Building
1425 Main Street, Niagara Falls, NY 14305
5:00pm – 7:00pm

Thursday, April 12, 2018 - Buffalo and Erie County Public Library
Central Meeting Room 2nd Floor, 1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203
5:00pm – 7:00pm

GBNRTC will present an overview of Moving Forward 2050, followed by an open discussion for your questions and comments

Special accommodations will be provided upon request. For more information email MovingForward2050@gbnrtc.org or call (716) 856-2026 ext. 315

The public review period is open until April 27, 2018. An electronic version of the draft plan is available at gbnrtc.org. Paper copies are available at GBNRTC's office: 438 Main St. #503, Buffalo, NY 14202.

The Greater Buffalo Niagara Regional Transportation Council assures that no person shall on the grounds of race, color, sex, age, disability or national origin, as provided by Title VI of the United States Civil Rights Act of 1964 and subsequent legislation, regulations, statutes and orders, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any MPO program or activity.



Su regreso a casa será la mejor parte de cada día.

con un préstamo para la vivienda de Northwest.

Cuando llegue el momento de comprar una casa y la hipoteca tradicional no le resulte, uno de nuestros préstamos hipotecarios especiales le puede ayudar — con un pago inicial más bajo, tasas competitivas y tarifas reducidas.



Postule cuando desee, de la forma en que le convenga:

- Vaya a northwest.com
- Llame al 1-888-884-4626
- Visite cualquiera de las oficinas de Northwest

Northwest Bank es miembro de FDIC. LENDER



Quality, Comfortable Affordable Housing Opportunities

	St. Isaac Jogues Wheatfield 283-5811	Santa Maria Towers Buffalo 882-2661	Timon Towers Buffalo 882-2123	
St. Patrick Village Buffalo 847-1635	Msgr. Kirby Batavia 585-344-3610	Sycamore Mills Buffalo 847-1635	St. Clare Buffalo 446-1667	Victory Ridge Lackawanna 828-0180
Holy Family Buffalo 822-3490	St. John Bosco Buffalo 884-8059	Buffalo River Apartments Buffalo 855-0674	Mt. St. Mary's Tonawanda 871-4123	Trinity Park East Aurora 652-9706
St. Timothy's Tonawanda 447-8876	Good Counsel Blasdell 825-3711		Los Tainos Buffalo 849-0485	Oxford Commons Buffalo 882-2661



Call for more information



PUCHOS SOCIAL CLUB

MEMBERS ONLY SOCIAL CLUB
\$10 ANNUAL MEMBERSHIP
OPEN EVERY WEDNESDAY AND FRIDAY
WEDNESDAYS

&

FRIDAYS -
BAR IS OPEN FOR MEMBERS AND
THEIR GUESTS 10PM TO CLOSE
DRINK SPECIALS - DJ



SPECIAL EVENTS FOR MEMBERS ARE HELD MONTHLY.
CHECKOUT PUCHOS SOCIAL CLUB ON FACEBOOK FOR MORE INFO.



LET US HOST YOUR SPECIAL OCCASION.
OUR NEWLY REMODELED BANQUET FACILITY IS
EQUIPPED TO ACCOMMODATE ALL OF YOUR
SPECIAL EVENTS!

**WEDDINGS
BIRTHDAYS
FAMILY GATHERINGS
CORPORATE MEETINGS**

EST. 1968
PUCHO INC.
301 SWAN STREET BUFFALO, NY 14204
716-852-1648

FOR MORE INFORMATION OR DETAILS ON MEMBERSHIP
PLEASE VISIT US OR CALL 716-852-1648



UNIVERSITY of
ROCHESTER
MEDICAL CENTER

Strong Memorial Hospital



Strong Memorial Hospital Named Upstate's Best Hospital



Patient & Family Centered Care



YOU ARE
a heart attack survivor

READ DUFF'S STORY